

DE ACTUALIDAD

Alrededor del Estatuto

Con pertinacia realmente inexplicable, y ya inadmisiblemente, "Diario de Navarra", prosigue su campaña contra el Estatuto Vasco, lo mismo el votado en Estella, en la memorable Asamblea, que el propuesto por la Ponencia designada por la Diputación.

Para salir adelante con su empeño, no duda en apelar a toda clase de argumentos aun los más sofisticados e inverosímiles, fiando en que como ha sucedido más de una vez a fuerza de persistir y de falsear la realidad de los hechos y del ambiente ha de acabar por hacer dudar, y desde luego por desorientar a los Ayuntamientos.

¿Por qué, después que un tan gran número de Ayuntamientos navarros se adhieren al Estatuto Vasco, y el Ayuntamiento de Pamplona ha votado por el Vasco-Navarro propuesto y preferido por la Ponencia y la Diputación, qué otra finalidad sino la citada puede perseguir?

¿A qué conduce el recomendar con tanta insistencia, y el defender con tal terquedad un Estatuto, por el que ninguna entidad oficial se ha inclinado hasta la fecha?

Siempre que por un momento que en la Asamblea del día 13, los Ayuntamientos adheridos al Estatuto Vasco-Navarro, desistieran de sus acuerdos, y votasen como "Diario de Navarra" pretende por el exclusivamente navarro.

¿Qué sucedería al día siguiente?

Lo natural, lo lógico, lo que necesariamente tenía que ocurrir: que los Ayuntamientos de Guipúzcoa y Vizcaya nos tacharían, y con razón, de informales y de haber faltado a nuestra palabra.

Y como consecuencia obligada sobrevendría inmediatamente el aislamiento, el abandono, y poco, menos que la ruptura de relaciones.

¿Queréis ser solos?—nos apostrofarían—pues sedlo; y arreglarlos como podáis. Y si aun unidos todos, por el lazo del Estatuto Vasco, hemos de necesitar "Dios y ayuda" para poder triunfar, ya podemos suponernos lo que será de nosotros en las Constituyentes si nos presentamos en ellas solos y aislados.

Pero repiquemos al argumento que les hace ayer "Diario de Navarra" a los municipios.

El colega trata de desvirtuar informes que ha dado la prensa respecto a la reunión celebrada en San Sebastián por los

diputados de las cuatro provincias, y sostiene que no pueden defender en Madrid, como en aquellos se afirma, el Estatuto Vasco aprobado en Estella, sino el que Navarra entera acuerde libre y conscientemente, pues así lo prometieron en el Manifiesto que dirigieron a los navarros.

Y como Navarra no ha decidido qué Estatuto prefiere, pues dice textualmente "siendo los Municipios quienes han de decidir la cuestión del Estatuto, observamos que todo el mundo toma parte activa en las decisiones menos los Municipios, sobre quienes en definitiva ha de recaer toda la responsabilidad de lo que se haga, por qué no han de ser ellos los que lo hagan".

Y decimos nosotros: ¿Se puede decir esto en un periódico que se edita en Navarra?

¿Pero es que Ayuntamientos como el de Pamplona, el del Bazán, el de Estella, el de Sangüesa, el de Lesaca, el de Aranz, el de Echarrri, y otros muchísimos que no estamos pero cuyas adhesiones oficiales al Estatuto Vasco, o al Vasco-Navarro se han hecho públicas son monigotes que no se enteran de lo que dicen ni hacen?

¿Es que la Asamblea de Estella, es un mito, y los documentos suscritos por los Alcaldes y que han aparecido en la prensa cuentos o fábulas inventadas por los periodistas?

La voluntad de los Ayuntamientos navarros se ha manifestado ya con la suficiente y aun sobrada claridad para que los Diputados sepan a qué atenerse para interpretar y obedecerla.

Dijeron lo que dijeron los Diputados (que no dieron nada contrario a nuestra tesis) a quienes tienen que atender y obedecer en cuanto al Estatuto es a la voluntad de los Ayuntamientos, y estos aun cuando no se celebre la Asamblea convocada para el día 13, la han puesto bien de manifiesto en su inmensa mayoría.

Podría admitirse la tesis del colega, en el caso de que todos los que se han adherido al Estatuto Vasco o al Vasco-Navarro, se volvieran de sus acuerdos en la próxima Asamblea.

Pero el caso nos parece tan absurdo, que con solo suponerlo se nos figura que ofendemos gravemente la seriedad y honra de los Ayuntamientos navarros.

Nosotros no podemos dudar siquiera de la entereza de nuestros Ayuntamientos. Vendrán el día 13 y se mantendrán firmes en sus anteriores acuerdos.

Una nota del Gobierno civil

En el número del día 7 del diario jaimista de esta localidad "El Pensamiento Navarro" se hace un requerimiento en nombre de los jefes jaimistas a los Ayuntamientos de esta provincia para que como mandatarios legales del país procedan, por sí, a la constitución de las Diputaciones forales para que sean las legítimas y únicas autoridades que en materia económica y administrativa haya de reconocer el País Vasco.

Entendiendo este Gobierno civil que ese requerimiento constituye un acto sedicioso; ha procedido a instruir las correspondientes diligencias para imponer las sanciones gubernativas que sean pertinentes, sin perjuicio de poner el hecho en conocimiento de la Fiscalía de esta Audiencia a fin de que ejercite la acción criminal que estime oportuna.

Este Gobierno civil está dispuesto a proceder con la mayor energía a fin de evitar estas maniobras derrotistas contra el Gobierno Provisional de la República; y en defensa de ésta, primordial deber de todos los funcionarios públicos, llegará a cuanto sea necesario por grave que sea la medida que tenga que adoptarse a tono con el desarrollo y alcance de esta maniobra.

Y en evitación de consecuencias desagradables para los ciudadanos que formen parte de los Ayuntamientos de esta provincia, que pudieran dejarse sorprender por una campaña tendenciosa que, en el fondo no tiene otro móvil que provocar conflictos al régimen republicano, considera conveniente hacerles saber que en el momento que este Gobierno civil tenga conocimiento de que oficial, officioso o particularmente, por esas personas que constituyen las Corporaciones municipales se tome en consideración o se tenga cualquier cambio de impresiones sobre el requerimiento delictivo de que se trata, quedarán destituidos, sin perjuicio de trasladar los actos sediciosos que puedan realizarse, al Excmo. Sr. Fiscal de la Audiencia, para la adopción de las medidas procesales que considere pertinentes.

Este Gobierno civil requiere a todos los funcionarios públicos e interesa la asistencia ciudadana para evitar que esta maniobra sediciosa iniciada contra la República, pueda tener consecuencias desagradables, que serían los primeros en lamentar los patrocinadores de esta campaña.

N de la R. — No queremos entrar a discutir el caso. Por otra parte, tampoco recordamos la forma en que se

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión ordinaria

A las tres y media de la tarde de ayer se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Primero. — Acta de la sesión anterior, aprobada.

Segundo. — Cuentas y libramientos, aprobados.

Tercero. — Oficio del Excmo. Sr. Gobernador Civil trasladando otro del Ilmo. Sr. Subsecretario del Ministerio de la Gobernación, referente a que en todos los establecimientos dependientes del Municipio, Casa de Salud, Sanatorios, Hospitales, Comedores populares, etc. sea reemplazado al personal de cocina femenino por el masculino, forma de dar solución a la crisis de trabajo de este ramo.

Quedó pendiente de estudio. Cuarto. — Escrito de diversas asociaciones artísticas, musicales, Prensa, Academias culturales, Magistratura, Comercio, Banca, Personalidades navarras, etc. proponiendo la erección de un monumento a Sarasate, Gayarre, Eslava, Gorriñi y demás insignes músicos de Navarra.

Se acordó que quede sobre la mesa para estudio de los señores concejales.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión.

Zapatillas y Zapatos
Tres mil pares de ocasión. Plateros y zapatos lona. Javier 1, (Bajada San Agustín)

expresó el colega, ni el alcance de los conceptos vertidos. Pero de todos modos, nosotros agradeceríamos al señor Gobernador que en atención a los días en que nos encontramos y a otras razones que no hace falta exponer, suspenda benévolutamente toda medida que haya adoptado contra nuestro colega, y ordene retirar la denuncia pasada a la Fiscalía de esta Audiencia.

Quizá en su celo por la defensa del régimen haya dado al artículo de "El Pensamiento Navarro" una trascendencia que probablemente no tendrá en la realidad.

Esperamos que el señor Gobernador nos atenderá en este ruego.

†
SEXTO ANIVERSARIO DEL SEÑOR
D. Ciriaco Irigoyen y Ardanaz
que falleció en Pamplona el día 10 de Julio de 1925
después de recibir los Auxilios Espirituales
R. I. P.
La familia,
RUEGA a sus amistades le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedará muy agradecida.
Pamplona, 9 de Julio de 1931

Todas las misas que se celebren MAÑANA, viernes, día 10 del corriente, en la Santa Iglesia Catedral y cinco parroquias, podrán ser aplicadas en sufragio de su alma.

EN ESTELLA

Un oficial del Ejército se insolenta, resiste a la fuerza pública, hiere a un paisano, es detenido por el vecindario y encarcelado por el Juzgado

Sobre las once de la noche, el teniente de Infantería don Fernando Sánchez Sanz, entró en el establecimiento de comidas de don Tomás Ganuza, situado cerca de la Plaza de los Fueros, se negó a pagar el consumo, sacó un puñal y agredió al dueño y a cuantos se encontraban en el establecimiento, que se echaron a la calle, sin enterarse los más de lo sucedido y lanzando voces de auxilio, oídas desde las terrazas de los casinos, que determinaron la presencia inmediata de un grupo de paisanos, entre los cuales se encontraba el señor Juez de Instrucción, algunos concejales y el guardia municipal del departamento.

El oficial presenció impasible desde el dintel de la puerta del establecimiento la llegada de los grupos, conservando el brazo izquierdo en alto y empuñando el cuchillo, y con la mano derecha en el bolsillo, en actitud de sujetar un arma de fuego corta.

Como no se rindiera, previó un disparo al aire del guardia municipal, avanzaron contra el militar el guardia y varios paisanos, estos sin armas.

Hizo aquel una falsa maniobra, simulando recostarse sobre el mostrador del establecimiento, lo que aprovechó para arremeter contra los dos paisanos, que se acercaron resultadamente, hiriendo a uno de ellos, don José S. Echarte, al que pretendió dar una puñalada en el pecho, excitando el golpe Echarte para recibirlo en el hombro, con herida que afortunadamente no parece ser de mayor importancia.

La confusión que en aquel momento se produjo fué enorme.

El disparo del guardia había congregado junto al establecimiento varios cientos de personas.

Esta circunstancia, unida a la puñalada que se creyó mortal por el público, excitó los ánimos de tal modo que, faltó poco para que el oficial fuera lynchado, costando mucho trabajo al Juez de Instrucción, concejales y paisanos que les asistían, el impedir un fatal desenlace.

La paliza propinada al perturbador fué de todos modos de las que hacen época.

Una parte de ella la recibieron también los guardias y paisanos que le defendían del excitado vecindario.

Al cruzar el puente volvió el público a lanzar gritos de "echado al agua", y "ya se ha acabado la ley de Jurisdicciones", y otros alusivos.

Sánchez quedó encarcelado, y el herido Echarte, después de serle practicada la

primera cura por el forense señor Zorrilla en la farmacia del señor Irujo, fué acompañado a su domicilio, yendo por su pie, con lo que el público se serenó, despejando la plaza y alrededores.

Para cuando salieron del cuartel las parejas de la Guardia civil, ya se habían calmado los ánimos, y todo había recobrado su normalidad.

Hemos de recoger, para encomiarla, la actitud del Juez de Instrucción señor Perillán, la de los concejales señores Gómez de Segura y Ugarte, y la de los vecinos que, unidos a la guardia municipal, después de reducir con exposición personal acreditada al militar, le protegieron contra las iras del público que pedía su linchamiento.

El herido Echarte, a lo que parece de menor importancia, cumplió un deber ciudadano prestando al poder civil su concurso, en el cual sufrió las consecuencias de la acometida de aquel, y merece la gratitud pública, que desde estas columnas le tributamos gustosos.

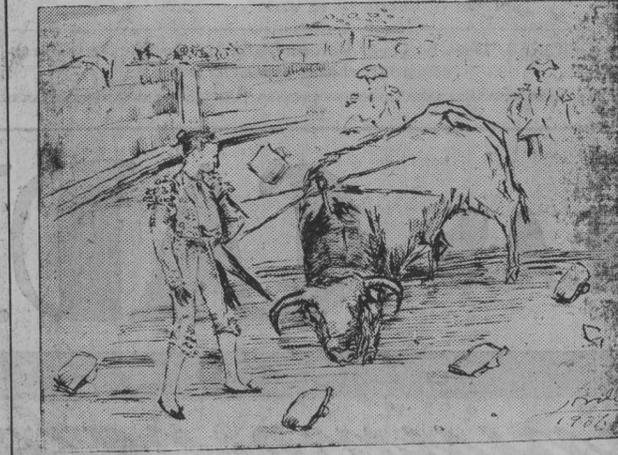
Baños de mar en el Cantábrico y Galicia

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte en combinación con la Nacional de los ferrocarriles del Oeste de España, ha establecido en el presente un extenso servicio especial para baños de mar desde sus principales estaciones para los destinos de Irún-Hendaya, San Sebastián, Bilbao, Santander, Gijón, Avilés, Coruña, Ferrol, Vigo, Pontevedra, Villagarcía y Santiago, de billetes de ida y vuelta de segunda y tercera clase a los precios reducidos que se señalan en el cartel que ha sido fijado al público en las respectivas estaciones y despachos Centrales.

Estos billetes se facilitarán desde el 15 del corriente al 7 de septiembre próximo ambas fechas inclusive, tienen una validez máxima de 30 días, improrrogables, con una estancia máxima de ocho días en el punto de destino. El regreso con estos billetes ha de efectuarse a más tardar el 15 de septiembre próximo.

Pidanse folletos de este servicio en los que se señalan precios, trenes y demás condiciones.

LA SEGUNDA DE FERIA



Manolito Bienvenida cuando terminó su "faena" en el quinto toro. (Apunte de Lorda)

ACTO IMPORTANTE

El domingo en Guernica

Uno de los acuerdos que se adoptaron el martes en San Sebastián en ocasión de las reuniones celebradas por los Diputados vascos recientemente elegidos, y los Alcaldes de las cuatro provincias representadas de todos aquellos que se adhieren al Estatuto Vasco, fué el de celebrar un gran acto en Guernica, al que asistan cuantos Diputados y Comisiones de Ayuntamientos puedan hacerlo, unidos a todos los guipuzcoanos, navarros, alaveses y vizcaínos a quienes les sea posible concurrir con el fin de ratificar y reafirmar de nuevo el gran acto de Estella, e infundir alientos a los Diputados, para que se apresten a defender tenaz y entusiastamente el Estatuto.

A este fin, la Comisión designada para organizar el que pudiéramos denominar "Día de Guernica", ha designado para su celebración el próximo domingo, 12 del corriente, bajo el siguiente programa:

A las diez.—Llegada de los diputados y Comisión de Alcaldes, que serán recibidos en el Ayuntamiento de Guernica por el alcalde y el pleno de aquella Corporación.

A las diez y cuarto.—Saldrán los comisionados, que se dirigirán a la plaza, donde tendrán reservado un lugar desde el cual oírán la misa. A la comitiva precederá la banda de instrumental, entonando el "Agnus Dei".

A las diez y media.—Los comisionados y el pueblo, terminada la misa, volverán al Ayuntamiento, donde tendrá lugar la entrega al señor alcalde de Guernica del bastión de mando que se le regala por suscripción popular.

A continuación, en la plaza del Ayuntamiento, se hallará un aurreku de honor por las autoridades.

A las doce y media.—Concierto, en el que tomarán parte la banda municipal y la Schola Cantorum.

Terminado el concierto, se les obsequiará con un banquete en el Ayuntamiento a la Comisión de Alcaldes y a los diputados.

A las cuatro de la tarde.—Gran acto público en el paseo de la Unión.

Hablará un representante de la Comisión de Alcaldes, un diputado en representación de cada provincia, y don José Antonio de Aguirre, en su doble carácter de alcalde y diputado y como promotor de la campaña municipalista.

No queremos ocultar que para los pamploneses y aun para muchísimos navarros, el día elegido resulta poco oportuno, pues viene a coincidir con el último de las fiestas de esta ciudad.

Ya sabemos que la Comisión tuvo en cuenta esta circunstancia, pero también

que sintiéndolo mucho, no pudo aplazar la fecha; pues precisamente, los diputados tendrán que salir para Madrid ese mismo día o el siguiente con el fin de hallarse presentes en el momento de la apertura de las Constituyentes.

De todos modos los Ayuntamientos navarros pueden, o bien enviar una Comisión a Guernica, o bien remitir una comunicación al alcalde de aquella ilustre villa, adhiriéndose a los actos que allí se celebren. Todo menos demostrar pasividad e indiferencia en estos graves y trascendentes momentos en que se va a decidir el porvenir del país, y por tanto de nuestro patrimonio espiritual y económico.

Las Comisiones que vayan a Guernica pueden estar de regreso en Pamplona, bien para la misma noche del domingo, o bien para la mañana del lunes, en que tendrá lugar la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra.

No queremos terminar estas líneas sin reproducir el Manifiesto que dirige al país y a los diputados la Comisión de Alcaldes de las cuatro provincias, que dice así: "A NUESTROS DIPUTADOS A CORTES CONSTITUYENTES"

Los Alcaldes del País Vasco se dirigen hoy a los que, designados por el voto popular, son nuestros mandatarios ante las Cortes Constituyentes, y en nombre de los Ayuntamientos de Navarra, Guipúzcoa, Vizcaya y Alava, genuinos representantes del pueblo que los eligió, les reiteramos su afecto y agradecimiento, y para que éste se manifieste de modo ostensible a la faz del pueblo y sirva a su vez de refrendo y de recordación del mandato confiado, les invitan con toda solemnidad a los actos que se organizan en Guernica para el domingo próximo.

A todo el pueblo vasco se dirigen también los alcaldes y les invitan con toda cordialidad a que acuda a Guernica a despedir a los diputados, dándoles a entender que su gestión en las Cortes Constituyentes lleva el asenso de todo el pueblo vasco, que espera en pie la aprobación del Estatuto votado por el noventa por ciento de los Ayuntamientos vascos, y está dispuesto a proceder como el honor le exija para que sea respetada su decidida voluntad.

Que el acto del día 12 en Guernica sea una prueba palpable de la comprensión profunda de los vascos, con sus legítimos representantes municipales y los diputados que acaba de elegir, y sea también una ratificación solemne de los acuerdos de la inolvidable Asamblea de Estella.

LA COMISION DE ALCALDES."

Los republicanos de Azagra, por el Estatuto Vasco

El partido republicano de Azagra ha elevado a la Diputación el siguiente escrito:

Excmo señor: El partido Republicano Autónomo de la villa de Azagra, que cuenta con doscientos afiliados, y los grupos de la derecha que siguen las cuestiones locales su dirección política, por estar completamente unidos y conformes en los problemas comunes, se cree en el caso de hacer a V. E. la manifestación que sigue, que en nombre suscribe el firmante.

Somos la mayoría de la villa. Estamos dispuestos a manifestarlo en cualquier momento, sin otra garantía que la de legalidad en el procedimiento que se elija para la elección, y el respeto de los ciudadanos, garantía y respeto que no hemos tenido hasta la fecha, por las fuertes presiones y los procedimientos puestos en práctica por el grupo Socialista de la localidad.

Con mayoría que somos, queremos hacer ostensible la manifestación de que, estamos totalmente de acuerdo con el Estatuto, tal como se aprobó en Estella por los Ayuntamientos de las cuatro provincias del País Vasco, y tal como se ha aprobado por el Ayuntamiento de Pamplona por unanimidad, como se hace constar en el proyecto publicado por la Excm. Diputación, haciendo suyo el dictamen de la ponencia

de autonomía. Consideramos que, ante el Estatuto, que es lo que nos une a todos, debemos reputar accidentales la diferencia en el nombre de Vascos o Vasco-navarros, y la muy apreciable facultad de condecorar o no con Roma en cuyos extremos no entramos a discutir, porque, sobre ellos queremos la unanimidad del país por el mismo Estatuto que garantiza nuestra libertad y nuestros Fueros.

No sabemos cual será la actitud del Concejal nombrado por la mayoría del Ayuntamiento para representar a esta villa en la reunión del día trece; pero, sea cual furre, nosotros queremos hacer público, para que lo sepa Navarra entera, que este Centro Republicano con sus grupos de la derecha adheridos, apoya y quiere el Estatuto, significando tal actitud la de la mayoría del pueblo de Azagra.

Lo que tengo el honor de manifestar a V. E. rogándole lo haga saber en la asamblea de Ayuntamientos convocada para el día trece del corriente.

Azagra a siete de Julio de mil novecientos treinta y uno.

El Presidente del Centro Republicano Autónomo de Azagra, Amancio Sánchez.

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias o a la vista	3,50 por 100
Imposiciones anuales	4,25
Imposiciones semestrales	3,75
Cuentas corrientes a la vista	2,50

Seguros sociales.—PENSIONES a los 66, 35 o 55 años a capital o dedito y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—MOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
Alzusa - Aoiz - Arribe - Caparros - Cascaute - Corella - Echarri - Elizondo - Estella - Irurzun - Izaña - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Villalba y Vera de Bidasoa

Ecós de sociedad

Mientras llega el doctor

FORMULAS DE MEDICINA CASERA

Ocupémonos de la triple enfermedad llamada "erup" o difteria, no para que con ellos se demore la llamada al médico que debé ser inmediata, sino para ver de aliviar un poco los sufrimientos del enfermito mientras el médico llega. La difteria, con la medicación serotérica moderna ha decrecido en términos tales, que hoy es casi extraño que se produzca un caso de ella y estos rara vez son mortales, pero ofrecen siempre grandes peligros y molestias tales que es necesario aconsejar a las madres algunos fáciles remedios de urgencia, contrastados por la experiencia. Estos remedios son más de estimar en aquellos lugares en que el médico vive lejos, poblados campesinos, etc.

Colóquese la camita del enfermo en un cuarto retirando todos los demás muebles, alfombras, cortinas, etc., administrarle fumigaciones de sauco y de malva y alimentarle en cuanto quepa hacerlo. Desleír una cucharadita de flor de azufre en un vaso de agua y darle al enfermito una cucharada grande de esta mezcla cada media hora.

Mezclar trementina y brea vegetal en un vaso de metal y hacer que hierva sobre una lamparilla de alcohol hasta llenarse de vapor el cuarto. Con un pulverizador practicar vaporaciones de agua y ácido fólico y dar al enfermito zumo de limón, pero sobre todo, llamar urgentemente al médico desde la aparición del más leve síntoma.

El flujo de sangre por la nariz, tan frecuente en la niñez y adolescencia no es grave pero si se repite a menudo debilita notablemente y es síntoma de anemia y otras enfermedades. Para los flujos que se prolongan es indispensable el dictamen del médico, pero para los no muy copiosos ni intensos basta casi siempre con hacer masajear una corteza de pan durante un rato para que se detenga la sangre. También da buenos resultados pellicar las narices. O bien levantar el brazo del lado opuesto al en que tiene lugar la hemorragia si la sangre no sale sino de un lado.

Si se sufre una indigestión y los alimentos han trabajado lucha con el estómago, bébase un vaso de agua de Vichy pura o una infusión de té con ron. Si la contienda persistiera promoviendo cólicos, una cataplasma de linaza muy amplia y caliente aplicada sobre el estómago, devolverá la tranquilidad.

Tan luego como se sientan los preliminares de la indigestión deberá beberse un vaso de agua azucarada y envinagrada y practicar fricciones de alcohol alcanforado sobre el estómago. En cuanto a las indigestiones de los niños de pecho que no deben desatenderse, aplicar inmediatamente una cataplasma de linaza sobre el vientre y dar a beber cada cuarto de hora una cucharadita conteniendo partes iguales de agua de cal y agua de azahar.

La insolación es muy frecuente en estos tiempos calurosos, sobre todo en los niños. Cuando se advierten sus síntomas locionada la cabeza con agua muy envinagrada. Aplicar cataplasmas de almídamo frío. Administrar café frío al enfermo. Para atender las insolaciones he aquí un remedio de éxito casi constante: En cuanto se deje sentir el dolor lavad la cabeza con agua caliente; reiterad varias veces seguidas esta operación y el mal desaparecerá.

El ayudante del doctor

—De Tudela ha venido nuestro querido amigo don Esteban López de Goicochea.

—Ha marchado a Lesaca don Anastasio Eneiterreaga.

—Vino de Estella el alcalde de dicha ciudad don Segundo Múgica.

—De San Sebastián don Jesús Olañagasti.

—De Tafalla el médico don Benedito Labal.

—De San Sebastián don Juan Miranda Olave con su familia.

—De Madrid el médico don Guillermo de la Rosa.

—Marchó a Vera don Jenaro Larrache.

—De Estella han venido el gerente de "La Estrella" don Manuel Corti, con su bella esposa doña Matilde Romero.

—De Madrid el doctor don Tomás Garmendia Landa.

—De Bilbao el inspector regional del Timbre don José Neira.

—De Zaragoza los señores de Loscertales y Frutos.

—De Carcastillo el profesor veterinario don Teodoro Navaz.

—De Tudela el director de la sucursal del Banco Hispano-Americano en aquella ciudad don Ignacio de Luis.

—Al Bañerío de Belascoain han llegado don Ignacio de Luis y doña Dominica López.

—Del mismo Bañerío han salido doña Jesusa Jiménez e Hija.

—Se encuentra en Pamplona el nuevo Gobernador civil de Navarra don Ramón de Aldasoro.

—Saludamos ayer a nuestro paisano don Pedro Arraiza, que llegó procedente de Tolosa.

—Ha salido para Bilbao doña Margarita Frañca de Manso, bella esposa de nuestro querido amigo don Blas.

WADERAS
De vino de Roncal y entericinas.
ANTONIO ERIC

EL BAILE DEL CASINO PRINCIPAL
Según nos comunica el presidente del Nuevo Casino, mañana viernes se celebrará desde las once de la noche en adelante un baile en honor de las familias de los socios y forasteros, rogándonos advertimos que para asistir al mismo es imprescindible el traje de etiqueta.

Agradecemos al presidente del Nuevo Casino la atenta invitación que nos hace para asistir al baile de referencia.

NATALICIOS
Ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña primer fruto de su matrimonio doña Carmen Unzué, bella esposa de nuestro buen amigo don Domingo Rualde, quedando la madre como la recién nacida en estado satisfactorio.

Felicitemos a los venturosos padres y abuelos.

Cálcese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

PETICION DE MANO
Por don Martín Ibarrola y para su hijo don Agustín, ilustrado maestro de Aniezo (Santander), ha sido solicitada en matrimonio la bellísima señorita de Falces Isabel Guruchari Bueno, hija del rico propietario don José, quedando concertada la boda para uno de los días de la primera decena del próximo mes de Agosto.

Entre los novios se cruzaron valiosos regalos.

Reciban los prometidos y sus familiares nuestra felicitación.

—Ha venido de Doneña la distinguida esposa del doctor Escalada con sus hijos Carlos, Luis y Gloria.

—De Arrayoz (Bastán) las bellísimas señoritas Concepción y Modesta Apesteguía.

—De San Juan de Pied de Port la bella señorita Mari Miguelgorri.

—De Bilbao la encantadora señorita Fulgencia Visalifo.

NOTAS TRISTES
Mañana se cumple el sexto aniversario del fallecimiento del bondadoso caballero don Ciriaño Irigoyen y Ardanaz, que entregó su alma al Señor después de recibir los Auxilios Espirituales.

En tan triste recordatorio enviamos a sus hermanos, el catedrático de este Instituto don Francisco, así como a su esposa doña Ana Rabola, la expresión de nuestra condolencia más sincera, al mismo tiempo que pedimos a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA eleven una oración por el alma del finado.

Todas las misas que se celebren mañana, viernes, en la Santa Iglesia Catedral y cinco parroquias podrán ser aplicadas en sufragio del alma de don Ciriaño Irigoyen y Ardanaz (q. e. p. d.)

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Santa Verónica de Julianis, capuchina; Zenón, Cirilo, ob., Anatolia, virgen, Audaz, mártires; Paternilio, Copretes, Alejandro, mrs.; Bricio, ob. **Santa Verónica de Julianis, capuchina** Impúsose a esta santa el nombre de Ursula en el bautismo, que recibió en su pueblo de Mercatel, diócesis de Urbino, Italia. No contaba todavía seis meses, que desprendiéndose de los brazos de la madre adoró un cuadro de la Santísima Trinidad; en adelante caminó ya regularmente y con frecuencia gozaba de la presencia de Jesús y de la Virgen María. Ofreciase a Cristo sin cesar, recibiendo como arra o prenda la guerra que le declararía el infierno, comenzando pronto una vida de sufrimiento y a la vez vida de regalos divinos como pocas almas hayan gozado. Al entrar en las capuchinas de Urbino impusieronle el nombre de Verónica, y prueba de sus progresos de santidad, fueron los éxtasis y estupendas gracias, pues vióse favorecida con las Sagradas Llagas y comprobóse después de muerta que en su corazón tenía impresos los instrumentos de la Pasión. Sufrió incompuestas molestias y penas; a lo que añadió el Señor ardores y sequedades del alma. Durante treinta y tres años presidió la comunidad como abadesa, sirviendo de ejemplar a todas las religiosas; su obediencia no conoció límites, de modo que no murió hasta obtener el permiso de su superiora. Comulgó varias veces por mano de ángeles y aun del mismo Jesucristo, y, por fin, después de treinta y tres días de agudísimos dolores, para saciar su sed de sacrificios, que fué como la característica de su virtud, murió a los sesenta y seis años y medio, en 1727.

EN SAN PERMIN DE AIDAPA JUEVES EUCARISTICOS
Jueves, día 9

Los Coros de este Centro harán su comunión conmemorativa solemne, en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa de reparación amorosa y en desagravio de las ofensas que se han inferido al Santísimo Sacramento a las siete y media, y será, como la misa de siete y media, por las intenciones del Coro de la señorita Magdalena, de doña Inés Elizondo.

La misa de seis será a intención de doña Ascensión Iturbide, viuda de Herreo, en sufragio de su difunto marido.

EN LOS CARMELITAS
Solemnes cultos que la Comunidad de PP. Carmelitas de Pamplona, la Venerable Orden Tercera, la Semana Devota y los Cofrades del Carmen dedican a su excelencia Madre la Reina del Carmelo durante el mes de julio de 1931

Todos los días, a las seis y media, se dirá una misa en el altar de la Virgen y se hará el ejercicio del mes. Por la tarde, a las siete y media, rosario y ejercicio propio del día en honor de la Santísima Virgen del Carmen, terminándose con cánticos populares.

DIA 11
Novena solemne costeada por varias señoras devotas de la Madre del Carmelo

El día 11 comenzará el solemne novenario, en la forma siguiente:

Por las mañanas, a las seis y media, misa rezada. A las nueve, misa con acompañamiento de órgano y novena.

Por las tardes, a las siete, exposición, rosario, novena, sermón, gozos cantados y reserva, terminándose con la salve popular.

Los sermones del novenario están a cargo de los reverendos Padres Carmelitas.

FERNANDO ROMERO GONZALEZ ABOGADO
Ha trasladado su despacho a la Plaza Circular núm. 3, principal, izquierda.

ATENCION
Medidas y arreglos muy finos en CALZADOS ESPARZA
Máquina para alargar y ensanchar el calzado
SAN ANTON 16

Caja de Ahorros Municipal
Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chapitela.

DIA 16

Fiesta de Nuestra Señora del Carmen
Por la mañana, a las seis y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne. El sermón panegírico de la Virgen lo predicará el Licenciado don Jesús Busto, párroco de Allo.

Por la tarde, a las seis y media, rosario y Bendición Papal. Terminándose con cánticos y despedida a la Virgen.

Jubileo Carmelitano
Desde las doce del día 15 hasta las doce de la noche del 16 podrán ganar los fieles indulgencias cada vez que visiten la iglesia del Carmen.

Función solemne de la V. O. T. del Carmen

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne, quedando de manifiesto hasta la función de la tarde.

Por la tarde, a las siete, exposición y sermón que predicará don José Cadanás, presidente, terminándose con la reserva, procesión y cánticos.

Durante el día 27 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen de la Santísima Virgen del Carmen, a la cual deberán velar las Hermanas terciarias, según costumbre.

Función extraordinaria
(Último de la Novena)

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa cantada y sermón. El Santísimo quedará manifiesto hasta la fecha de la tarde. Después de misa mayor se dirá otra rezada. Los asociados harán por turno la vela al Santísimo, según el aviso que recibirán de sus respectivos celadores o celadoras.

Por la tarde, a las siete, rosario y sermón, terminándose el acto con la reserva y despedida.

JEN JESUS Y MARIA
DIA 12.—Segundo domingo.—A las ocho, misa de comunión general de la Asociación de Hijas de María, Sección de Mayores.

A las siete y media de la tarde, rosario, púbrica y bendición con el Santísimo.

DIA 18.—A las cinco de la tarde, las confesiones de la Sección de Menores de la Asociación de Hijas de María.

EN LOS PP. REDENTORISTAS
Cultos para el mes de Julio

Todos los días, a las siete de la tarde, función.

Los Jueves.—Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde, Hora Santa.

El día 19, ejercicio en honor de San José.

El día 22 dará comienzo la novena a San Ignacio.

Día 12.—A la tarde, función en la que predicará el R. P. Pinedo.

Día 19, tercer domingo.—Por la mañana, a las ocho, comunión general para los archieparcos de la Virgen del Perpetuo Socorro.

Por la tarde, a las siete, función en la que predicará el R. P. Ramos.

Día 25, fiesta de Santiago Apóstol.—Por la tarde, función solemne, consagrada de un modo especial a pedir a Dios Nuestro Señor por mediación del Patrón de España, por nuestra nación.

Predicará el R. P. Sánchez.

Día 28.—Por la tarde, función en la que predicará el R. P. Morán.

Fiesta del glorioso San Ignacio de Loyola.
A las diez, misa solemne con panegírico a cargo del R. P. Ramos.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

Noticias y sucesos

CHOQUE DE AUTOMOVILES

De Tudela participan que en las proximidades de aquella localidad chocaron el autobús de viajeros B. 3433 y la camioneta L. 3132, resultando a consecuencia del encontronazo ambos vehículos con desperfectos y heridos dos ocupantes del primero.

Los conductores Fustimiano Falces y Antonio Peñagaricano resultaron ileso.

DETECCION DEL SUPUESTO AUTOR DE UN INCENDIO
En Barrota ha sido detenido Desiderio Fernández Martínez por considerarle autor de un incendio que el pasado día 29 se produjo en una finca de un hermano suyo llamado José.

Nada mejor para fortalecer a los convalecientes y débiles, que el VINO OMA del doctor Aristegui.

NUEVA CLINICA DENTAL
del
Doctor E. Amestoy
Médico y Odontólogo
Zapatería, 35-1º derecha.—PAMPLONA
Dentaduras de todas clases

JUGAR CON FUEGO
En Garde cuando el joven Matías Laconia se encontraba disparando cohetes tuvo la desgracia que al ir a prender uno de ellos, se encendió también la mecha de otros varios que tenía en las rodillas, los cuales al hacer explosión le produjeron graves quemaduras en ambas piernas y en el brazo derecho.

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafraanca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

UN HOMBRE MUERTO
Comunican de Castejón que en la estación al ir a pasar de una vía a otra, el obrero Gasimiro Francés, fué alcanzado por varios vagones, asestandole

CASA DE SOCORRO
Los socios presentes en el día de ayer:

Félix Rodríguez, de 23 años, herida contusa en el cuero cabelludo.

Francisco Javier Ayesa, de 5 años, herida contusa en el cuero cabelludo.

María Echeverría, de 29 años, herida contusa en la mano izquierda.

J. U. de 24 años, confusión y erosiones en brazos y piernas.

Luis Martorell, herida contusa en el dedo pulgar derecho.

Manuel Calvo, confusión y erosiones en el cuero cabelludo y en la rodilla izquierda.

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

tan fuerte golpe en el vientre, a consecuencia de él falleció momentos después.

A pesar de que se trata de un hecho casual el Juzgado instruye las diligencias pertinentes.

UNA REYERTA
En Sartaguda cuestionaron los jóvenes Juan Polo y Eñuri que R. Cero, saltando este último con dos bombas que le causó su contusión en la pierna izquierda.

El agresor que inmediatamente dio a la fuga en la vía pública.

Cafés América
La marca de calidad selecta; fábrica y almacenes: Carmen 5.

CASA DE SOCORRO
Los socios presentes en el día de ayer:

Félix Rodríguez, de 23 años, herida contusa en el cuero cabelludo.

Francisco Javier Ayesa, de 5 años, herida contusa en el cuero cabelludo.

María Echeverría, de 29 años, herida contusa en la mano izquierda.

J. U. de 24 años, confusión y erosiones en brazos y piernas.

Luis Martorell, herida contusa en el dedo pulgar derecho.

Manuel Calvo, confusión y erosiones en el cuero cabelludo y en la rodilla izquierda.

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone el señor Bahr a la opinión que según él interpreta, sostiene el señor Eguquiza.

Mr. Lacombe leyó como nota curiosa unos datos recogidos del Príncipe Bonaparte señalando las cincuenta y dos variedades dialectales del "Aita gurea" (El Padre Nuestro).

El señor Eguquiza dió lectura a un trabajo en el que trata de fijar el criterio que se debe seguir en la aceptación de neologismos ya formados. Según su parecer no se ha seguido una norma fija y a este fin tiende su trabajo.

El P. Inza y Mr. Elisalde presentaron algunas papeletas recogidas del pueblo conteniendo algunos vocablos que no se hallan en el Diccionario V. E. F. del señor Azkue. El mismo Padre Inza dió lectura y entregó un buen número de papeletas recogidas por su hermano en religión, el P. Arrayoz, de quien tan agradecida se halla esta Academia por la asidua y valiosa colaboración que ha prestado en este asunto y lamenta sinceramente su ausencia que obedece al haber sido destinado a misiones.

La Academia, con el fin de dar mayor solemnidad a los actos de homenaje que se tratan de rendir en Ondárroa en memoria del que fué miembro de esta Corporación, don Domin-

Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en San Sebastián.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores se trató de la conveniencia de facilitar la lectura de los autores de nuestra literatura cuyas ediciones están agotadas. Se acordó publicar periódicamente en la revista "Eureka", órgano de esta Academia, la misma Comisión que actúa en el asunto del nuevo diccionario se encargará de dar forma a este acuerdo para su más rápida realización.

El señor Azkue dió fin a la lectura de su notable e interesante estudio acerca de los "Particularidades del dialecto roncales". Abarca este estudio las más extrañas variedades del dialecto, curioso en sumo grado y desconocido en muchos de sus aspectos.

Se dió lectura a un trabajo del correspondiente alemán, el estudioso señor Bahr que con tanto interés sigue el curso de las deliberaciones de esta Academia. El presente trabajo, titulado "Verbos compuestos, factitivos o causales. ¿Cuál es en ellos el verdadero elemento factitivo?" viene a ser una contestación al informe del académico señor Eguquiza publicado en nuestra revista acerca del elemento factitivo de los verbos "dobles". Se opone

PAMPLONA EN FIESTAS

Los Encinas tienen buenas piernas

Para la hora del encierro ya la gente moza había entrado en calor a los acordes de la diana. Mucho antes de la hora, ya era poco menos que imposible el caminar por la calle Estafeta, pues los "corredores" la habían tomado por asalto y lucían sus blusas sucias y sus caras tristes en espera del último esfuerzo.

El cohete marca la salida y los primeros grupos salen disparados, los más valientes esperan un poco pero tienen que salir pitando ante la rapidez de los Encinas. Sin incidentes dignos de mención, llegan a la plaza tocando materialmente a los bichos, los últimos valientes.

Seguidamente se sueltan las vaquillas, que este año son de las que "arrear" y los Ortigas económicos llevan lo suyo. Son tan bravas las vacas que algunos mozos protestan... ¡Qué quedarán!

Terrazas y churrerías

Después del encierro hubo una animación verdaderamente extraordinaria en cafés y churrerías haciéndose en estas últimas un consumo de varios kilómetros de pasta acitosas, al mismo tiempo que hacían funcionar a todos los "cacharros" de la Feria con el contento de sus propietarios.

La gente ansiosa de reposo, fué desfilando y nuevamente volvió a estar animada la Ciudad a la hora del vermut. Durante toda la mañana fué considerable el número de automóviles que hicieron su entrada en Pamplona, Zaragoza, Bilbao, San Sebastián y Francia fueron los que batieron el record e hicieron que nuestras calles se animasen.

El Bosquecillo

Al mediodía el Bosquecillo se vió muy concurrido y se formó un estupendo paseo en el que las mujeres derramaron sonrisas y belleza. Durante el mismo los conocidos chistularis de Tolosa tocaron un bonito y selecto programa y fueron aplaudidos hasta el punto de tener que borrar algunos números.

LA SEGUNDA DE LA FERIA

¡Quién tuviera 25 años y no saber leer ni escribir!

¿Para esto vino Machaquito a aprender a dar "estocá"?

Ayer fué uno de los días de toros de los "Sanfermines". El martes, no. El martes fué un día impropio de Pamplona en fiestas. Frío, nebulosidades y gotitas de agua, no han sido nunca notas características de estas fiestas, todo alegría, bullicio, luminosidad...

Ayer sí, ayer, se fué el frío, lució el sol y desde mediodía quedó restablecido el tradicionalismo: un tradicionalismo verdaderamente simpático y

Cafés América

La marca de calidad selecta; fábrica y almacenes: Carmen 5.

con el cual están conformes los Tiroys y los Troyanos; un tradicionalismo de música, sol, alegría... y mujeres guapas. ¡Rediez si se vieron ayer mujeres guapísimas, por doquier!

Bueno, pues entre el buen tiempo y lo primos que somos los aficionados a toros, llenaron, abarrotaron, mejor dicho, Pamplona. ¡Eso es artificio con ruedas!

Desde antes de mediodía se puso Pamplona, intransitable. Ya no cabían los automóviles en ninguna parte. ¿Quién ha dicho que no hay dinero? ¿Quién ha dicho que la gente no tiene

Por la tarde

Como ya hemos dicho antes, la animación fué ayer extraordinaria y en las terrazas de los cafés no se podía dar materialmente un paso.

A las cuatro y cuarto empezó el desfile y la gente tomó el camino de la Plaza de Toros, llena de ilusión y haciéndosele la boca agua, pensando en el mano a mano Bienvenida Ortega, con los toreros de Encinas. Como verán por lo que les diga Gorrocha, la corrida fué un desastre más, y sólo tuvo destellos Ortega, ya que el chico de Bienvenida, Manolo como le llaman sus amigos, es una verdadera calamidad. El chico tiene que marchar a una escuela, pero a una escuela de tauromaquia.

Después de las corridas fueron nuevamente tomadas por asalto las terrazas de los cafés que se vieron muy concurridas, así como el paseo de Sarasate y el asalto del Casino.

Programa para hoy

A las siete en punto, encierro de los toros y novillada.

Al mediodía, concierto en el Bosquecillo de la Tacuera.

A las cuatro y media tendrá lugar la corrida con el nombre de "prueba".

De siete a ocho concierto en el Paseo de Sarasate.

De nueve y media a once y media, música bailable en la plaza de la República.

A las diez se quemarán en dicha plaza una magnífica colección de fuegos artificiales.

Programa para mañana

De once a una y media y de seis a ocho de la tarde, concierto por la Banda y chistularis en el Bosquecillo de la Tacuera y en el Paseo de Sarasate.

De nueve y media a once y media, música bailable en la Plaza de la República.

A las diez se quemará en la misma plaza, una gran colección de fuegos artificiales.

la animación era inenarrable; así, inenarrable. Por eso no intentaremos narrarla. La plaza presentaba un aspecto soberbio, especialmente en tendidos y gradas, viéndose cada representación femenina que asustaba hasta a los menos dados al susto. ¡Qué grande es Dios en sus obras! ¡Qué Evas han salido de las manos de Dios! ¡Si parece que cada día las hace mejor!

Pero no divaguemos, y digamos que gracias a la contemplación de tantísima hermosura como ayer se congregó en la Universidad taurina, no hubo suicidios producidos por el aburrimiento y casi, casi, por la indignación (al llegar a esto, viene el regente de los talleres a decirnos, que todavía no hemos comenzado a hablar de la corrida, y que está a punto de hacerse de día).

—X—

Como suponíamos, el ganadero señor Encinas, mandó una bonita corrida de toros. Ni grande, ni chica, terciadilla. Ni descarada de pitones, ni con unos platanitos en el frontal. Ni excesivamente brava, ni mucho menos mansa. Unos toros suaves, nobles, sin ninguna dificultad; pastueños... en suma, ideales para que unos toreros con pundonor, que quieren estar en lo más alto del pináculo taurino y que cobran cantidades que se hubieran considerado como fabulosas hace media docena de años, hubieran hecho que el público saliese de la plaza babeando de gusto y, con las manos doloridas a fuerza de aplaudir en vez de salir ronco de gritar improperios, y fatigado por los esfuerzos hechos arrojando al ruedo, todo el pan y todas las almohadillas que había a mano.

Los toros fueron bravos. Acometieron a los caballos con alegría y estilo de toros con casta y eso que, generalmente, les pegaron fuerte los señores de la lanza.

Tomaron los capotes con codicia; doblaban bien, llegaban a la muleta pidiendo a gritos que les hicieran "una faena"... ¿pero qué más queráis, ni-



Un aspecto del tendido durante el encierro de ayer.

(Foto Zaragoza).

caballos — que mueren en los patios en igual número que antes — "espampanan" a los picadores, que merecen más protección que los caballos y perjudican a los toros, congestionándolos. El pelo es producto de la sensibilidad de una señora extranjera, que ya se marchó de España para nunca más volver. ¿Qué inconveniente puede haber ahora para que desaparezca ese artefacto, tan antiestético, tan ridículo que parece un colchón y

hubiéramos colocado, en esta cronícula un pasquín pidiendo la cabeza de Manolo Bienvenida. No lo hacemos, porque aún no hemos perdido del todo, la esperanza de poder felicitar al público.

Pero no conviene que el cántaro vaya muchas veces a la fuente, en la forma en que fué ayer.

Era la de ayer, la vez primera en que veíamos a Domingo Ortega, a quien ya llaman "el Pasmio de Bórax" (Tolosa).

Dos veces habíamos intentado verlo en Bilbao, pero no parece sino que le contrataban en calidad de rogativa para la lluvia. Las dos veces, a eso de

mación. Puede llegar a ser una primera figura, pero siempre que perfeccione y afiance su estilo con el capote, porque nos pareció que lleva la mano demasiado baja. Y eso, llevado a la exageración, puede ocasionarle algún disgusto.

Nos pareció que su fuerte es la muleta, con la que para, aguanta y manda, con dominio y con valor consciente. Pero, matar, no.

¡Frasuelo! ¿Pero ustedes "so pasmaos" saben cómo malaba los toros "dobles de grande" que estos de ayer, el gran Frasuelo? Porque quien esto escribe, desgraciadamente, lo recuerda...

—X—

¡Quién tuviera veinticinco años y no saber leer ni escribir! No es por nada. Era para meterse a torero y hacerse rico en cuatro días.

Gorrocha.

NOTAS TEATRALES

En el Olimpia

Ayer se puso en escena "Para ti es el mundo", prosa cómica de Arniches, saturada de chistes buenos, medianos... y malos, y de situaciones algunas de ellas muy cómicas e hilarantes.

La gracia de Arniches, no es, ya se sabe, la fina y casi siempre elegante de los Quintero, pero entretiene y hace pasar un par de horas alegres y gratas.

El argumento de la obra no encierra ningún misterio, pero apesar de su sencillez y simplicidad pone al descubierto y al rojo vivo un caso en que

LA SEGUNDA DE FERIA



Un derecho de Bienvenida al quinto de Encinas.

(Foto Rodero).

ños; que os los den ya en estofado con patatas?

Hubo uno, el segundo, que perdió la vista al recargar en el primer pu-yazo. Tal vez estemos equivocados, porque esas cosas no pueden preguntarse al interesado, y tal vez saliera de los corrales con ese defecto. Pero creemos que no. Creemos que el toro perdió la vista en el fuerte encontronazo con el peto del caballo, y creemos que los aficionados debemos secundar el deseo de los picadores y de la casi totalidad de público, que pide la supresión de ese chisme altamente perjudicial; pues sin proteger a los

tan perjudicial para la lidia? ¡Abajo los petos, imposición de la monarquía!

¡Ya hemos hecho otro inciso. Por vida de...!

Salvando todas las diferencias que pueda haber entre la cándida novicia y este angelical revistero, vamos a recomendar a Manolo Bienvenida, lo que doña Inés recomendaba a don Juan Tenorio:

¡Que medite con cordura!

No vamos a negar ahora que Bienvenida es un gran torero. Si no lo fuera, no hubiera llegado en año y medio a la altura en que se encuentra.

Pero se desiente de las alturas con mucha mayor facilidad de la que se

Cafés América

La marca de calidad selecta; fábrica y almacenes: Carmen 5.

sube. Subir, cuesta esfuerzo; para bajar... no hay más que ver lo que les ha ocurrido, entre otros muchos, a Chicuelo y al Niño de la Palma.

No son esos los modelos a quienes tiene que imitar. Procure seguir el ejemplo de Márquez y de Marcial Lallanda, que han sabido mantenerse arriba, porque cuando ha llegado una ocasión solemne han sabido exponer lo que ha sido necesario, aunque luego "en un rato largo" no hayan expuesto nada o casi nada.

El camino que ha emprendido en Pamplona no puede conducirlo a nada bueno. Al montón se va con mucha facilidad, pero de allí, o no se sale o se tarda mucho en salir. ¡No sería una lástima que un torero tan bueno se malograra? ¡A fé que estamos sobrados de ellos!

Ayer concitó contra él las iras del público que le vituperó con razón sobrada, porque teniendo derecho a verle realizar una gran obra, se tuvo que conformar con unos destellos de arte y mucha labor de artesano. Procure que eso no se repita, porque a él es el primero a quien no conviene esas repeticiones.

Yo ya sé que hoy hubiera agradado mucho, a una gran parte del público que ayer asistió a la corrida, el que

LA SEGUNDA DE FERIA



Domingo Ortega, en un lance de capa a su segundo toro.

(Foto Rodero).

de silencio — y por de contado no sabe quien fué Frasuelo. En cuanto a Belmonte... ¿quién ustedes callar?

Domingo Ortega, nos parece un gran torero, que está en período de for-

¡Ojera pensarse más de lo que se piensa. El caso de los hijos mal acostumbrados a salir siempre con la suya, que los mayores son el tormento y cruz de sus padres es más verdadero y frecuente de lo que se cree.

Todos los actores, cada cual dentro de su papel, desempeñaron su cometido con la misma perfección que el primer día.

Y es que se trata de un conjunto muy igual, y admirablemente compenetrado. Claro es que hay individualidades, completamente formadas, pero procuran la armonía del todo, de forma que los demás no queden eclipsados ni pasen desapercibidos.

Excusamos decir que abundaron los aplausos y ovaciones, merecidísimas todas ellas.

Máquinas de escribir

Se arpejan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Funeraria de Ciga Zapalería, 56 PAMPLONA Tel. 2715



Los toros de Encinas, al ser encerrados ayer por la mañana

(Foto Zaragoza).

CARTA DE PARIS

No hubo bofetadas

Por Luis ARQUERO

Parecerá lo más importante para el objeto de mi crónica de hoy la presentación de credenciales ante el señor presidente de la República francesa del nuevo Embajador de España, señor Danvila, quien por primera vez ha hablado en el Palacio del Eliseo, en nombre de la joven República española. No va a ser éste sin embargo el objeto de esta crónica. Es bastante con que digamos que el nuevo Embajador de España en París es un hombre cuya cultura e inteligencia atraviesa los límites del orden natural. Sus discursos gozan de una parquedad sintáctica ciertamente admirable. Además invita a los periodistas de España a beberse en su compañía unas copas de espumoso champán. Nos las hemos bebido y una vez más nos hemos sentido orgullosos de llamarnos españoles.

Ya está dicho de manera concisa nuestra impresión sobre lo más nefítico de los embajadores en la República francesa. Ahora vamos derechos al objeto fundamental y pintoresco de esta crónica.

Es preciso que yo les diga que en la Cámara francesa hace mucho calor. Y el calor, esto no es nuevo, contribuye a que los diputados franceses experimenten ciertas excitaciones nerviosas, que en cierto modo son capaces de llenar el primer plano del pañuqueo internacional.

Y así el señor Franklin Bouillon, francés señor Laval, han sido víctimas de esta excitación. Monsieur Franklin Bouillon, discutía en los pasillos de la Cámara con el señor Laval y le daba su opinión respecto a no interrumpir las reuniones en la Cámara francesa, pese al calor. La discusión, como se ve, arrancaba de un punto vanal. El jefe del Gobierno francés parece ser, que precisamente por el calor le llevaba la contraria, y entonces Franklin tratando de convencer al Presidente por todos los medios insistió y al terminar la conversación cogió por un brazo al señor Laval diciéndole:

—No haga usted eso. Se lo ruego como amigo.

Pero el Presidente del Gobierno obedeciendo a la excitación de la temperatura se desprendió con un movimiento un tanto brusco dando lugar a que los señores diputados creyeran que se trataba de un incidente serio que iba a acabar en bofetadas. Por que no es la primera vez que en la Cámara francesa los representantes del país ejercitan sus puños.

Pero no hubo bofetadas. Cuando se conoció exactamente el alcance lo ocurrido calmáronse los ánimos y la emoción quedó reducida a la nada. Tanto el Presidente del Gobierno como Bouillon han dicho que lo sucedido no tenía importancia y han achacado lo sucedido al exceso de calor.

No hubo bofetadas. Por lo que se ve el calor no alcanza para tanto; sin embargo es posible que el señor Bouillon ante el temor de que a medida que avanza la campaña, las bofetadas puedan producirse, empieza a estar conforme en que la Cámara debe clausurarse y los señores diputados disponer sus maletas en busca de los aires refrigeradores de las playas de moda.

El mar y los peces son un caustico maravilloso, contra el boxeo y por lo menos servirán para que en la historia política del mismo no se registren match entre un presidente del Consejo y un diputado trabajador.

París no se priva de nada en sus crónicas pintorescas y hasta sus políticos más destacados contribuyen en la medida de sus fuerzas a colaborar en este pintoresquísimo pueblo francés, que también sirve como atracción de forasteros.

París, julio de 1931. (Exclusiva de "Prensa Latina").

CORBATAS

Las más altas fantasías las presenta la CAMISERIA KASSY. Chapitela 9

Clinica IRIGARAY

CIRUJO GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. Consultas especiales para hernias A. Roncesvalles, 14.1. PAMPLONA (Junta a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

Ramón Calvo

OCULISTA. Miembro de la Sociedad francesa de Oftalmología. Avenida de Carlos III, 13, 2.

CAMISAS CAMISAS CAMISAS

Los últimos modelos de temporada los presenta la CAMISERIA KASSY. Chapitela, 9

Información del Extranjero

Antonin Magne vence en la novena etapa de la Vuelta a Francia y se coloca a la cabeza de la clasificación general. Las construcciones navales alemanas y la unión con

Austria.-Estragos del calor en los Estados Unidos.-El órgano periodístico del

Fascio ataca a la Acción Católica italiana.

La XXV Vuelta a Francia

ANTONIN MAGNE VENGE EN LA NOVENA ETAPA, COLOCÁNDOSE A LA CABEZA DE LA CLASIFICACIÓN GENERAL

San Sebastián, 8 (23'00)

París.—Hoy se ha corrido la novena etapa de la Vuelta a Francia, considerada como la más penosa de la carrera, pues además de constar de 207 kilómetros de recorrido, existen puertos como el Tourmalet, de gran porcentaje.

En Aguas Buenas se ha escapado Antonin Magne, quien sin lograr ser inquietado apenas, ha llegado al fin de la etapa proclamándose vencedor. La clasificación se ha establecido así:

- 1.—Antonin Magne, en 8 horas, 55 minutos, 3 segundos.
2.—Pesenti, italiano, en 9-0-41.
3.—Demuyser, en 9-3-45.
4.—Dewaete, en el mismo tiempo.
5.—Büchi, id.
6.—Peglon, en 9-9-10.
7.—Le Calvez, en el mismo tiempo.

A la cabeza de la clasificación general figura Magne, seguido por Pesenti, Demuyser, Dewaete y Büchi.

LAS CONSTRUCCIONES NAVALES DE ALEMANIA Y LA UNION CON AUSTRIA

BERLIN.—Las informaciones recogidas en los centros parlamentarios bien informados permiten suponer que durante las negociaciones de París se han celebrado en Berlín conversaciones de carácter más general. Aunque estas conversaciones, de las que había sido iniciador el Gobierno británico, se hayan desarrollado en un ambiente de gran desconfianza, se cree saber que la atención del Gobierno alemán ha sido polarizada sobre ciertos hechos recientes y a la política exterior del Reich, y que han contribuido a oscurecer la atmósfera internacional durante estos últimos meses.

Los dos puntos esenciales sobre los que se ha desarrollado mayor atención son por una parte las construcciones navales alemanas en curso, y por otra el proyecto de unión aduanera con Austria.

Parece que estas conversaciones, que han tenido un carácter general y perfectamente cordial, no han dado todavía resultados positivos; pero se asegura que continúan.

En el Consejo de ministros último se ha hablado de estas conversaciones de Berlín y hasta hay quien asegura que se han celebrado cambios de impresiones entre los Gobiernos de Berlín y Viena.

DISTRIBUCION DE LA PRIMA POR LA DETENCION DE KUERTEN

BERLIN.—El ministerio prusiano del Interior ha decidido que de los 15.000 marcos ofrecida para quien facilitase una pista que hiciese posible la detención del tristemente célebre vampiro de Dusseldorf, ejecutado el viernes, se haga entrega de 6.000 marcos a la viuda de Kuerten, el asesino, y se entregue el resto a los funcio-

EL CALOR EN LOS ESTADOS UNIDOS

NUEVA YORK.—La ola de calor que se abate sobre los Estados Unidos continúa causando verdaderos estragos.

Desde que se inició ha ocasionado la muerte de 1.800 personas; en el Middle West se han perdido las cosechas y han perecido innumerables cabezas de ganado.

En muchas grandes ciudades se ha tenido que suspender el trabajo durante la jornada a causa del calor asfixiante.

En Toledo (Estado de Ohio) se ha disputado el golf con una temperatura de 42 grados centígrados en la sombra. Se veía a los jugadores sumergir constantemente los brazos en agua helada y frotarse con hielo el rostro.

El campeonato ha fracasado a causa del irresistible calor reinante.

UN CENTINELA ALEMÁN MATA A UN PESCADOR FRANCÉS

LONDRES.—El corresponsal del "Daily Telegraph" en Estrasburgo dice que ha causado gran indignación el hecho de que un centinela alemán matara a tiros a un ciudadano francés que, equivocadamente, estaba pescando en la orilla alemana del Rin.

UNA DEMANDA DE EXPULSION CONTRA EL DUQUE DE GUISA

BRUSELAS.—M. Raymond Faucaud, diputado liberal por Bruselas, acaba de dirigir a M. Coq, ministro de Justicia, una demanda de expulsión contra el duque de Guisa. Este documento recuerda varias manifestaciones recientes de la Acción Francesa, cuyos dirigentes afirman que hablan en su nombre y propagan sus intenciones.

Es evidente—acaba diciendo el documento—que alentando tales manifestaciones y aprobando estas acciones el duque de Guisa abusa de nuestra hospitalidad. Se han expulsado y se expulsan todavía a los refugiados italianos bajo varios pretextos, pero en realidad porque son hostiles al régimen fascista.

CAIDA DE UN AEROLITO

TUNEZ.—En la región de Tataouine ha caído un aerolito de enormes dimensiones. Los indígenas se despertaron sobresaltados por el ruido im-

DE MADRUGADA

San Sebastián 9, 1 madrugada SE HUNDE UN DIQUE DEL ESCALDA. DAÑOS CONSIDERABLES

Amberes.—El dique del Escalda, que se encuentra un poco más allá de la escuela Royers, se ha hundido. Según los últimos informes recibidos, el accidente se ha producido en un depósito actuamente en construcción, por el que se hacía circular las aguas, que alcanzaban cinco metros de altura. Bajó la fuerza de las aguas el dique cedió moliéndose por tres lados diferentes. Los bomberos acudieron inmediatamente para proceder a los trabajos de auxilio.

Los daños son considerables. Ahora se realizan trabajos para tratar de llevar las aguas hacia el Escalda. Se han adoptado medidas de precaución.

EL "LABORO FASCISTA" REANUDA SUS ATAQUES CONTRA LA ACCION CATORICA

Roma.—El periódico "Lavoro Fascista" reanuda sus ataques contra el Vaticano, declarando que la reciente enciclica busca suscitar la desaprobación internacional contra el fascismo. Alega el mismo diario que Dom Sturzo, el conocido político, líder del partido popular italiano, había organizado un centro en París, hace cinco meses para derribar al fascismo. Sostiene el referido diario que Dom Sturzo, en realidad, dirige un plan ante los directivos de Acción Católica, pero que el cardenal Pacelli llegó a renunciar en dos ocasiones, como consecuencia de las maquinaciones por trabajar bajo el pabellón de Acción Católica.

ABORDAJE EN EL ATLANTICO

Nueva York.—Un radio del vapor italiano "Carnia", de 6.400 toneladas, da cuenta de haber chocado anoche a las doce y media, y a causa de la niebla, cerca de Anbroce, con el vapor francés "France".

El "Carnia", con averías, se dirige al puerto de Quersatine, en el Estado

UN ESTUDIANTE EJECUTADO EN CALCUTA

Calcuta.—El estudiante Guyta, uno de los tres individuos que el día 8 de diciembre último asesinaron al coronel Simpson, inspector general de Policía, ha sido ejecutado ayer.

Como se recordará, los otros dos se suicidaron al ser detenidos.

UN PROHOMBRE NACIONALISTA, DETENIDO

Kiel.—La Policía ha detenido al señor Dunker, jefe de la sección nacionalista de esta población. Poco después dos agentes efectuaron un registro en el domicilio de la sección, sellando las puertas.

Se ignoran, por el momento, las causas que han motivado tal medida.

SE DESCUBRE OTRO PLANETA

Tokio.—En el Observatorio de Kioto ha sido descubierto un nuevo planeta, aparentemente situado cerca de la constelación de La Serpiente.

EL PEN CLUB DE LONDRES OFRECE UN BANQUETE AL EMBAJADOR ESPAÑOL, SEÑOR PEREZ DE AYALA

Londres.—Se ha celebrado en el Pen Club, círculo de los escritores londinenses, un banquete ofrecido por éstos en honor del embajador de España en Londres, señor Pérez de Ayala.

Al final del banquete, el señor Pérez de Ayala pronunció un breve discurso, en el que manifestó lo siguiente:

"Desde hace más de quince años ya preveíamos en España lo que había de ocurrir. España no es un país atrasado, sino un país que siempre ha sido fiel al centro de gravedad de la civilización auténtica.

La Dictadura española, y con ella la Monarquía cayeron por que egueran transformarla España en una nación materialista, mecanizándola y destruyendo completamente la potencia psicológica y humana de la libertad del español".

EL GOBIERNO INGLES VA A CONCEDER UN CREDITO A LOS SOVIETS. Habrá de invertirlo en adquisiciones en la Gran Bretaña

Londres.—En una reunión celebrada por el grupo parlamentario del partido laborista se ha revelado que el Gobierno británico elabora un proyecto de ayuda financiera a Rusia, para que ésta pueda efectuar compras a la Gran Bretaña con dinero británico.

El lord del Sello Privado, señor Thomas, ha dado algunos detalles del plan que prepara el Gobierno. Parece que el crédito que se piensa conceder a Rusia para que lo invierta exclusivamente en adquisiciones en la Gran Bretaña será de cinco millones de libras esterlinas.

Cafés América

La marca de calidad selecta; fábrica y almacenes: Carmen 5.

Club Alpino Euzkotarra

Se ruega encarecidamente a cuantos socios o simpatizantes desearan asistir a la Fiesta del Tributo de las Tres Vacas que se celebrará (D. M.) el 13 del actual hagan su inscripción en la Conserjería del Centro Vasco. Los que hayan de acudir de los pueblos deberán remitir una nota con los nombres de los excursionistas.

Se advierte que la salida será a las cuatro de la tarde del día 12 para regresar el 13 a las 10 de la noche. Precio del billete 11,50 pesetas.



En Euskal-Jai

Por la mañana

Nuevamente la pareja que jugó ayer mañana, fué enfrentada a otra de casa. Irigoien y Arrizabalaga, rojos; Ostolaza e Iturrain, azules.

Numerosísimo público presenció la jugada, entre los dos bandos. El partido, en sus dos primeras decenas, es interesante y sumamente competido. A juzgar por ello, esperamos que el encuentro resulte entretenido, pero nuestro juicio es erróneo; pues a partir de las citadas decenas decayó todo el brío con que estaba jugando Arrizabalaga, y ya la cosa no tuvo color. Los forasteros, arrollando materialmente a sus rivales, sin ser molestados en lo más mínimo, obtienen la victoria por más de 15 tantos de ventaja.

Los vencedores y el bravo y simpático Iturrain, hicieron un gran partido.

El juego de los de casa brilló por su ausencia.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las once de la mañana:

MINA e ITURRAIN

contra

BASTARRICA e IRIGOYEN

A las dos y cuarto de la tarde:

IRIGOYEN I y ZABALETA

contra

ARCE y EZPONDA



EN LA FERIA

Funciones para hoy:

A las 4: FUNCION SELECTA

A la salida de los toros de MODA

A las 11 NOCHE, Monumental

LAS FOCAS MUSICALES

20 caballitos irlandeses

11 maravillas americanas

y los mejores clowns del mundo

HERMANOS DIAZ

LA MEJOR

Colección en medias la encontrará en la CAMISERIA KASSY. Chapitela 9

Bar del Bosquecillo de Taconera

Desayunos, café exprés, bocadillos, cerveza y licores de las mejores marcas.

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Agua y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segunda.

CERA EL CUCO

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

Levadura prensada H. REULES

de Euzqui Hermanos y Muruzabal S. L. Depósito en Pamplona Panadería ILUNDAIN

Artículos de reclamo de LA ALEMANA PAMPLONA - Mayor, 37. 6 vasos grandes para agua... 1.80. 6 platos loza blanca de mesa, pesetas... 2.50. 6 tazas china con plato, decorados modernos... 5.50. Orinales loza blanca, pieza... 1.95. Juegos café de 6 tazas, decorados finos... 10.75. Enorme surtido en objetos para regalos, tacería, juegos café, cuchillería batería de cocina. SIEMPRE BIEN Y BARATO.

La Creación Pamplona. Casa especializada en confecciones para niños y ropa blanca de señora. Artículos de punto en toda su extensión: camisería caballero, etc. etc.

Recomendamos encarecidamente al público en general visiten esta casa antes de verificar sus compras en los artículos citados en la seguridad de que tanto por la calidad de los mismos y de sus precios han de interesarles pues son todos de FABRICACION PROPIA.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50 pesetas. El Impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE ALQUILA una máquina Trilladora titulación Arga, seminueva, movida por tractor Deering. Informes, Valeriano San Miguel, Tafalla.

EMPLEROS

LICENCIADA Filosofía y Letras, ofrece lecciones primera, segunda enseñanza, preparación exámenes Septiembre. Mayor 77, tercero.

JOVEN muy práctico en escritorio y mostrador, desea colocación, sabiendo mecanografía. Informes: Jarautá, 83, cuarto.

SE OFRECE joven Carnicero-cortador para dentro o fuera capital. Informarán Jarautá 2, segundo.

SE OFRECE persona formal 16 años, competente para oficina, escritorio, pocas pretensiones. San Nicolás 32, segundo, izquierda.

MATRIMONIO joven sin hijos con informes se ofrece a señora o señores de edad para cuidados. Razón directa A. Clavero Arcedianos número 13, Zaragoza.

BARBERO: Hace falta un medio oficial adelantado en la peluquería de Alberto ABAD en Tafalla.

SE OFRECE nodriza de 28 años y cinco días de leche. Desea criar en su casa. Para informes en Aedo, en casa de Julián Gamba.

ALBANI, se ofrece para blanqueos y trabajos de albañería. Informes: Tejería 17, cuarto, derecha.

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

COMPRAS

SE NECESITA bicicleta usada. Informes Administración.

PERDIDAS

HALLAZGO DE UNA POLLINA
Se halla recogida en Aibar una pollina de unos seis meses de edad, pelo pardo-oscuro, con marcas en las orejas y cencerro y de alzada pequeña. Quien sea su dueño puede recogerla en la Alcaldía, previa justificación documental y abonando gastos.

HABIENDOSE perdido unos prismáticos marca Zeiss, con su funda en el ferrial, en uno de los puestos de tiro, se ruega a quien los haya recogido los devuelva a esta Administración, donde se le gratificará.

PERDIDA de dos yeguas, color castaño y ruano 5 y 7 años, 7 cuartas, dos dedos alzada, con hierro del Estado anca izquierda. Se ruega entregar a José Izu, Mochuelo.

RUEGO a quien haya encontrado llavero, lo entregue en esta Admón.

TRASPASOS

POR NO PODER atenderlo se traspasa un buen negocio en marcha. Informes en esta Administración.

VENTAS

VENDO baratísimo motor gasolina 16 H. P. para accionar trilladora. Informes José Ubanell, Tafalla.

TILBURI con sus arcos, se vende muy ventajosamente. Cecilio Ariz, Marcella.

VINO: Hay cien cántaros que de seis en adelante se venderán a 4 pesetas. Informes al garapitero en Echaauri.

OCASION: Se vende máquina de escribir recién reparada, la dará en muy buenas condiciones de precio. Informarán en esta Administración.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosas bajeras; facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

CASA vendo dentro de la población produciendo muy bien. Facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

SE VENDEN maderas de chopo lombardo, secas. Dirigirse a Pedro Juaristi, en Allo.

SE VENDE potrero 30 meses, 7 cuartas, Percherón, buenas formas. Cándido Lus, Olite.

FOTOGRAFIA "SKOGLER"

Retratos artísticos, procedimientos modernos, postales desde OCHO pesetas media docena.
Especialidad en:

Retratos de bodas, grupos, retratos "cine", etc.
Avenida de San Ignacio, 18-Plaza Circular
(Nuevo Ensanche)

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños

GRAN SURTIDO EN VESTIDOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS
CONFECCION PROPIA
Se hacen trajecitos de niño en 24 horas

ULTIMAS NOVEDADES

Presentando este anuncio se le hará el 15 por 100 de descuento en cualquier compra de sus compras hasta pasados los San Fermín

GRAN SURTIDO EN MERCERIA
San Nicolás, 31. - Pamplona

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

SE VENDEN dos galeras en muy buen estado, una de cinco toneladas y la otra de tres. Informarán: Espárragos "Muerza" en San Adrián.

BICICLETA Automoto especial, seminueva, con faro y accesorios. Relojería de Osie.

VENDO camioneta 1.000 kilos y Citroën, 10 H. P. baratísimos y a toda prueba. Taller de Urna, Estafeta 73.

SE VENDEN cerda preñada de dos meses y un cerdo para padre, de cuatro meses, superior. Descalzos 59, primero.

HILO SISAL para segadoras, lonas para las mismas, y correas de transmisión para las trilladoras, en la Guarnicionería de Angel Garatea. Calle San Gregorio núm. 2, Pamplona.

VENDO un carro seminuevo para dos caballerías, Carretera de Aznar Hermanos, Tafalla.

VENDO Chalets con todas comodidades, jardín, huerta y árboles frutales a cinco minutos de Pamplona, y varias casas en Pamplona bien capitalizadas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

Puertas, Ventanas y Balcones
Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA—Estafeta, 76

DESEO vender una barra de seis años, gran alzada, buenas condiciones. José Martínez, Hospital 8, Tafalla.

SE VENDE una galera seminueva, se dará por la mitad de su valor, un macho y una mula. Buñuel, Navarra, Gregorio Litago.

SE VENDE una partida de bencejos superiores. Para informes al Corresponsal de LA VOZ en Olite.

SE VENDE torno para madera y varios aparatos de luz. Taller de tornado, Mayor 37.

SE VENDE un carro y otros útiles de labranza. Informes Gregoria Rodríguez, Larraga.

VENDO vaca con ternera tres días de parida, mucho rendimiento de leche. Victor San Miguel, C. Caidero, Tafalla.

MAQUINA escribir L. C. Shmit Bross, nueva, se dará en buenas condiciones. Estanco Uno, Tafalla.

SE VENDE un Wypel, conducción interior, dos Fiat 501, Garage Gabriel Goñi, Tejería 16.

PULPA fresca de granos: Se vende a dos pesetas los 100 kilos en la fábrica de Levadura de "EUGUI HERMANOS y MUROZABAL". Carretera de la Estación.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio, Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

BOMBAS PARA POZOS
Gran rendimiento. Muy económicos
ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Euzkape del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro
Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcarate y Eraso, Eslava 3.

SE VENDEN cabras con leche fresca. Para tratar dirigirse a don Gregorio Arriazu, Ribaforada, Navarra.

VENDO motor de gasolina, 20 H. P., marca C. D. como nuevo. Ha trabajado tres campañas en trilladora. Se vende por haberse colocado motor eléctrico. Informes: Henería, Venta de Ucar.

OCASION: Vendo aladora Cormick bien reparada a toda prueba garantizando su funcionamiento. Se dará baratísima. Hijos de Francisco Astibia, Camino de la Cárcel, Barrio San Juan, Pamplona.

VENDO coche Peugeot 5 H. P., buen estado, barato. Garage Eucario Redín.

SE OFRECE máquina trilladora de rendimiento 450 róbos, en buenas condiciones, para trillar donde se desee. Informará en Murillo el Cuende Fortunato Aguirre.

SE VENDE un chalet, dos casas con buenas bajeras y huerta, facilidades de pago; otras dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Jarautá 2, segundo, derecha.

GAMFONETA C. M. C. de una y media a dos toneladas se vende a toda prueba. Informes, corresponsal de LA VOZ, Tafalla.

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales
ARTOLA—Estafeta, 76

VENDO carro plataforma, seis meses uso, una yegua de 6 años con su potro de 2 meses, raza bretona. Informes: Pedro Zaratigui, Tafalla.

VENDESE toro suizo, dos años, por procedimiento pliega cerrado. Proposiciones hasta el cinco de Julio, a José María Juampérez, Villanueva de Aézcoa.

VENDO 20 fardos hilo Sisal, Internacional belga garantizando resultado; 48 pesetas fardo; sobre estación Olite; cien fardos vencejos, superiores, con 300 vencejos, fardo a 8.50 fardo; cuatro sulfaladoras Bernorel, a 63 pesetas una. Corresponsal VOZ en Olite.

Se venden americanas a 5 pesetas. Sobretapas colores, a 6 pesetas. AZCARATE y ERASO, Eslava 3.

DINERO: Por pocas pesetas pueden adquirir dos huertas, una en el camino de Iurrana y otra en el de Esquíroz, con toda clase de comodidades. Informes: Felix ATAUN, Rozalejo, 4 bis, segundo.

VENDO automóvil "Panhard" 10 H. P., 5 asientos, en perfecto estado. Informes: Garage Miquelez.

VENDO gran ocasión motor de gasolina marca "Rex", 14 H. P., propio trilladora pequeña, perfecto estado, por haber instalado eléctrico. Vinda Félix Chivite, Cintrunigo.

SE VENDEN un par de puertas en buen estado, en Estafeta 89, Pamplona.

Se venden

Motor 15 H. P., continuo, cable cobre de 50 mm. sección. Dos máquinas areneras. Seminuevo, Luis Madre: Ansó, (Huesca).

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroën 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

VARIOS

ARREGLE su cabellera para fiestas en San Gregorio 8, Peluquería de Señoras y Caballeros. Servicio esmerado y económico. Servimos a domicilio.

TOMARIA 80.000 pesetas al 6 por 100 sobre casa en Pamplona de nueva construcción y en sitio céntrico. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

MUEBLES GRANDES EXISTENCIAS EN TODA CLASE DE MUEBLES
ALMACEN Y TALLERES San Antón 49
ASTIZ

MAQUINARIA AGRICOLA
Hilo Sisal Calidad internacional
Pablo Trocóniz
Francia, 33 y 35 VITORIA

No sufra Vd. más de su HERNIA
No olvide que seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria. Los Aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado, lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: **Potencia, comodidad, seguridad, eficacia.**
Arrigorriaga, 16 de marzo 1931. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, BARCELONA. Muy señor mío: **Habiéndome curado satisfactoriamente** de mi dolencia, gracias a sus Aparatos, quedo sumamente agradecido, pues nunca hubiese creído, de no haberme puesto a tratamiento, que los Aparatos C. A. BOER fuesen tan eficaces. Sin más se despide su affmo. s. s. Dionisio Villa Larrea, Casa Aguirre, en Arrigorriaga (Guipúzcoa).
San Sebastián, 11 de mayo. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, Barcelona.—Muy señor mío: Tengo la satisfacción de autorizarle a publicar el éxito que sus Aparatos y excelente Método han obtenido con mi hernia, la cual venía padeciendo desde hace bastantes años. Sin la más mínima molestia, y no obstante mi edad, ha desaparecido mi hernia; por lo tanto, muy gustoso recomiendo sus acertadas aplicaciones. Agradecido, se repite de usted su affmo. s. s. Antonio Echeverría, Plaza Buen Pastor, en SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa).
Si cansado de sufrir anhela usted su bienestar, cuide su HERNIA racionalmente. Adopte sin demora el METODO C. A. BOER que ofrece al herido más exigente por grande que sea su HERNIA y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopéico en:
Irurzun, viernes 10, **Fonda Comercio**.
PAMPLONA, sábado 11 julio, **HOTEL QUINTANA**.
Elizondo, domingo 12, **Fonda Julián Lázaro**.
Irún, lunes 13 julio, **Hotel Franco**.
San Sebastián, martes 14, **Hotel Europa**.
Logroño, miércoles 22 julio, **Gran Hotel**.
Estella, jueves 23, **Hotel Comercio**.
Tafalla, viernes 24 julio, **Hotel Comercio**.
C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, BARCELONA

Automóviles de Alquiler
NISANOS SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 33
Servicio en el punto.

La más nueva de DORSES
Precios económicos.
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES
Mullas, antraocitas, coque
LUIS NEVETIDO SAGARDOY
Barragato, 34.-Tel. 2278
Pamplona

Automóviles de Alquiler
Siete plazas
Servicio en el Punto
Mayor 35, 2.º - Teléfono 2708
ISABELO

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis.
Teléfono 2361

E. Rubio
DENTISTA
Plaza Constitución, 27.-1.º

Pintura decorativa y lisa
JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

PARA COMPRAR buen calzado y barato, visite PAÑERIA IRUÑA Zapatería, 15

Su Piel Se Blanquea Durante el Sueño
Una Nueva Cera Extracto de Flores Suprime las Imperfecciones de la Tez y Procura Una Nueva Belleza Fresca en Una Sola Noche



Elaborando perfumes se ha descubierto que una cera virgen purísima existiendo en el corazón de las flores posee propiedades maravillosas para blanquear el cutis. Con esta substancia delicada, de color blanco cremoso, llamada Cera Aseptina, toda mujer puede ahora esclarecer rápidamente su piel de algunos tonos. Todas las apariencias rugosas, oscuras y ásperas se borran, las espinillas se disuelven y se quitan mientras desaparecen las imperfecciones de la tez. La piel logra una textura clara, suave, juvenil, que de otro modo no se puede conseguir.
Aplicada de noche, la Cera Aseptina penetra dulcemente en la piel durante el sueño, suaviza la capa exterior más dura fraccionándola en pequeñas partículas que se quitan al lavarse la cara por la mañana. Así se revela la belleza escondida de la nueva piel fresca que antes estaba cubierta. No dejen de usar la Cera Aseptina para la cara y el cuello igualmente, para los hombros también así como los brazos y las manos si lo desean — pues de otra manera se notaría demasiado la diferencia de color de la piel.

CASA OSTIZ
SIEMPRE tenemos grandes existencias de CUBIERTERÍA, de todas clases.
UNICO punto de venta de los renombrados CUBIERTOS DE PLATA MERNESSES que son los de mejor resultado y de mayores garantías.
Grandes existencias en artículos de novedad propios para REGALOS.
Completo surtido en PERFUMERIA de todas clases, procedente de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.
Siempre NOVEDADES en CARTERAS y MONEDEROS para señoras.
Artículos para viaje, de todos los precios y clases.
Bisutería, Carteras y monederos para caballero.
CASA OSTIZ
GENERAL MORIONES, 24

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 3 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Pamplona
Tudela-Estella

"La Voz" en las merindades

Tafalla-Ortiz
Aoz-Sanguiesa

Sanguiesa Aoz
DE BURGUI
Las fiestas

Después de cuatro días de continuo jolgorio, sin que se haya registrado el menor incidente desagradable, como era de esperar de este honrado y laborioso vecindario, han terminado las típicas y alegres fiestas que anualmente celebra esta villa en honor de su Santo patrón San Pedro. Nota simpática la han dado los jóvenes de este pueblo, con su corrección dentro del marco de su juvenil y expansiva alegría.

Este año fué mayor que otros la animación que se notó la víspera de las fiestas, debido a que coincidió con domingo y celebrarse en "dicho" día las elecciones a diputados. Durante todo el día no cesaron de llegar forasteros y vecinos del pueblo. Mucho más que se hallaban dedicadas al servicio doméstico y cuadrillas de hombres que estaban ocupados en la tala de árboles del Valle procuraron todos venir para descansar y poder entregarse de lleno a las diversiones propias de tales días.

Las funciones religiosas se han celebrado con la solemnidad de costumbre.

El día 30 (segundo de fiestas), el Ilustrísimo Sr. Obispo de Pamplona hizo a esta villa su visita Pastoral. A las once de la mañana acompañado de su Secretario, del maestro de ceremonias y del Arzobispo, el Ilustre Prelado llegó en automóvil hasta la puerta del atrio de la Iglesia Parroquial, siendo recibido por el señor Párroco de esta villa, Autoridades y gran parte del vecindario. Practicadas las ceremonias de rigor, suministró el Santo Sacramento de la Confirmación a sesenta niños de ambos sexos.

Las fiestas cívicas
Los partidos de fútbol despertaron gran interés, por la valía de los que tomaban parte en ellos, y la afición a este deporte hicieron que fueran presenciados por un gran gentío.

Los bailes
Un quinteto de la villa de Lumbier contratado por el M. I. Ayuntamiento para estos días y el afamado y competente acordeonista de Binies, contratado por la cuadrilla de jóvenes "La Bota y el Garrafón" se han encargado de entretener a la juventud en un continuo badeteo.

Los cafés, tabernas y toda clase de establecimientos de bebidas han estado concurridísimos, debido a la temperatura equinoccial que ha hecho estos días; cuantas gaseosas y cervezas llegaban en camionetas, las cuales eran reclamadas con urgencia por los dueños de los establecimientos, eran consumidas por el público que esperaba ansioso para calmar su sed; por eso podemos decir que los señores Fuentes, Fayán y la señora viuda de Larequi han hecho estas fiestas un buen negocio.

Noticias
Han sido muchos los forasteros que nos han honrado con su presencia, que dado el carácter de esta crónica no, podemos enumerar.

Burgui, 6 de Julio de 1931.

El Corresponsal.

DE BIGÜEZAL
Romería a San Quirico
Siguiendo tradicional costumbre, el día 25 del pasado subimos de romería a la ermita de S. N. Quirico, distante unos cinco kilómetros de la localidad.

Ante la sagrada imagen se celebró una solemne misa cantada.

Después de la santa misa hubo corrillos de "bataca" y "mús" hasta la hora de comer.

Después de comer se rezó el santo rosario, seguido de varias plegarias.

A las cuatro partimos a nuestros hogares, prometiendo volver al Jangoikoa y San Quirico lo permitiera, como os deseo a todos.

La fiesta del Sagrado Corazón
El día 29, festividad de San Pedro, se celebró con gran entusiasmo la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús.

A la mañana fueron muchos los que se acercaron al tribunal de la Penitencia.

A las diez se celebró la misa mayor en la Basílica de Santa Quiteria.

Por la tarde se rezó el santo rosario. La procesión hizo el recorrido de costumbre, seguida de bonitos cánticos, cantados por las Hijas de María y demás devotos.

Natalicios
Habiendo a la luz con toda felicidad una hermosa niña primer fruto de su matrimonio, doña Leona Deito, esposa de nuestro estimado amigo don Leandro Ilinceta quedando en perfecto estado de salud tanto la madre como la recién nacida.

Enhorabuena a los venturosos padres.

De elecciones
Las elecciones celebradas el pasado día 28 han dado el resultado siguiente:
Candidatura católico-fuerista, 175 votos.

Conjunción republicano-socialista un voto para los cinco.

Boda
El día 2 del presente santificaron sus amores en la Iglesia parroquial de este pueblo la simpática señorita Marcela Mendive, con el simpático joven Eugenio Redín.

Bendijo la unión nupcial nuestro dignísimo párroco don Rudesindo Zuza.

Firmaron el acta como testigos don Leandro Redín y don Vicente Carlos.

Terminado el acto religioso se trasladaron a casa del novio donde les fué servido un suculento banquete.

Sentáronse a la mesa doña María Lizarbe madre de la novia; don Leandro Redín, tío del novio; don José Tabar, don Juan Lacaria, don Juan Vera, don Francisco Albizu, don Saturnino Albizu, don José Aspuz, don Saturnino Alonso y don Francisco Zabala.

Un ramillete de guirnaldas y selectas flores formaban las bellas y simpáticas señoritas Estefanía Mendive, Victoria Corti, Inocencia Tabar Creascencia Tabar Patro (sentimos no recordar el apellido).

El sexo feo estaba representado por los simpáticos jóvenes José Mendive, Patricio Mendive, Antonio Mendive Esteban Redín, Amadeo Albizu, Saturnino Bortira y Tomás Areso.

Durante todo el día y hasta muy entrada la noche hubo derroche de alegría y baile y buen humor.

Reciban los nuevos esposos y sus familias nuestra más sincera enhorabuena.

La visita del señor Obispo
El día 5, a las once y media, llegó a esta, a hacer a santa visita pastoral el señor Obispo.

El público que acudió a recibir, apesar de hallarse en las faenas agrícolas, fué numeroso.

Terminado el acto religioso, marchó a comer a la casa parroquial, saliendo para Pamplona a las tres de la tarde.

AGRICOLAS
Han dado principio las faenas de la siega, que este año, dada la gran sequía y el extraordinario calor, resultará mediana.

ENFERMOS
Se halla enferma de cuidado la niña Casimira Carlos.

Hicimos fervientes votos por su pronto y total restablecimiento.

El corresponsal.

7 Julio 1931.

"LA VOZ" EN URZAINQUI RELIGIOSAS
La fiesta del Sagrado Corazón de Jesús. El pasado día 29, festividad de San Pedro, se celebró en esta villa la fiesta del Corazón de Jesús.

Desde las primeras horas de la mañana se notó que la fiesta va a revestir caracteres apoteósicos.

Las casas engalanadas con vistosas colgaduras, en cuyo centro prende la sagrada imagen.

En las calles, el suelo tapizado con hierbas y flores, y en lo alto caprichosas banderitas de mil colores que el aire agita continuamente; y allí, en lo alto de la torre, como presidiendo la fiesta, se izó una gran bandera en la que se lee: "Viva Cristo Rey".

Y no digamos nada de la suntuosidad y exquisitesz con que se halla adornada la Iglesia parroquial.

Oficia la misa nuestro venerable párroco don Fermín Lasa, y acompañadas al órgano por el competente organista don Antonio Mezquiriz, cantan la misa de Pío X varias jóvenes de la localidad.

El sermón está a cargo del elocuente orador sagrado R. P. Bruno, Capuchino de Sangüesa, quien en una bellísima oración canta las grandezas del Corazón de Jesús, lamentándose de que muchos hombres que se llaman cristianos le vuelven la espalda y quieren que desaparezca.

A la tarde, tuvo lugar una gran procesión por las principales calles y plaza del pueblo, y terminada ésta, volvió a hacer uso de la palabra el R. P. Bruno, empezando por felicitar a nuestro querido párroco por el éxito y brillantez de los actos, al M. I. Ayuntamiento, a las Hijas de María, al Apostolado de la Oración, de quien dijo había asistido a su fundación hace veinte años, estando de párroco don Hilario Barado, de grata memoria, al hábil organista y a todos los que de alguna manera habían contribuido a dar realce a la fiesta.

Terminó con un viva Cristo Rey.

Veladas
A las seis y media de la tarde y en el salón de la Casa Consistorial, dirigidas por la culta y entusiasta maestra de este pueblo doña Genoveva Bengia, representaron distinguidas jóvenes de la localidad las siguientes obras: "Tres eran tres", "Los deseos", "Desengaños del amor" y "Mala sombra".

Todas ellas gustaron mucho, como lo demuestra los innumerales aplausos que cosecharon.

De entre las artistas, no quiero hacer distinciones. Todas muy bien, figurando las muy gentiles Emiliama Necochea, Inocencia Urzainqui, Margarita Necochea, Aniana y Juanita Cruzaga, Trini Banes, Balbina Luraz, Victoria Luraz, María de los Angeles, Conget y Josefa Cherrail.

Nuestra felicitación por el éxito a la señorita Bengia y artistas, permitiéndonos rogarles no dejen transcurrir mucho tiempo sin darnos otro espectáculo tan alegre y vistoso como el pasado.

Natalicios
La pasada semana dió a luz con toda felicidad una hermosa nena doña Rafaela Esparza, virtuosa y joven esposa de don

Plaza de Toros de Pamplona

Fiestas y Ferias de San Fermín.
El viernes 10 de julio de 1931 a las cinco de la tarde, grandioso espectáculo cómico taurino musical.
REAPARICION

Clapisera y el Empastre

5 novillos de muerte, 5
El espectáculo más grandioso en el que toman parte 60 artistas, 60
Todo el mundo a la plaza.—El espectáculo que no olvidará usted nunca
Para más detalles, por carteles y programas de mano

Sebastián Baines, y a quien se le pusieron los nombres de María Esther.

Fuieron padrinos doña Mónica Baines y don Daniel Zoco, codo secretario de Gardes.

Nuestra enhorabuena a tan venturosos padres.

X
En la misma semana dió a luz también una nena doña Eustaquia Barricart, virtuosa esposa de don Quintín Cherrail.

Tanto la madre como la recién nacida, siguen en perfecto estado.

Nuestra enhorabuena.

Viajes
Han regresado de su viaje de novios, después de haber recorrido las principales ciudades norteñas, los jóvenes esposos de este pueblo don Isaac Salvoch con su bella y joven esposa doña Veneranda Alcaide.

De Pitillas el culto Practicante de aquella localidad don Angel Aisa, en unión de su bella esposa doña Paquita Belza y su monísimo nene Angelita.

De Pamplona don Esteban Recalde, en compañía de su elegante esposa doña Gregoria Barricart, sus encantadoras hermanas Manolo y Elvira y sus hermanos políticos Ascensión y Amadeo.

También ha llegado don Silverio Pérez, conocido y rico ganadero, con sus gentiles hijas Victoria y Florentina.

De Castillonuevo, donde ejerce su profesión, la culta y simpática profesora de primera enseñanza, hija de esta villa, doña Justa Urzainqui.

Sean bien venidos.

NK.

7 Julio 1931.

contentos con ello balanceaban sus copas, haciéndose eco de las manifestaciones nuestras como para obsequiar al homenajeado. En medio de la mayor armonía desfiló la comida, haciendo votos por que la suerte le acompañe a tan simpático maestro.

Termina la comida nos fué servido un rico café moka; se destapó una botella de coñac y entonces se desbordó el entusiasmo del grupo a medida que las altas regiones iban subiendo de temperatura, por el líquido ingerido en los estómagos, y aunque las fosas nasales estaban a la misma distancia del suelo que otras veces, corrían un poco más peligro, pero desde luego nadie llamó la atención en ningún sentido, solamente ocurrió una nota cómica, que la dió el señor maestro; llegados al pueblo, por acuerdo unánime nos dirigimos al baile, dicho señor, que no tiene costumbre de bailar, pero esa tarde, a requerimiento de sus amigos tuvo que bailar y me suplica haga público su agradecimiento a tan lindísimas como simpáticas jóvenes, que al menor requerimiento aceptaron su galante invitación.

Como se va prolongando la crónica, hago punto final para no causar a mis lectores.

Ramón Aldave

Tudela DE CORTES
Despedida de soltero
Hace unos meses, arribó en esta localidad un maestro todo jovialidad y simpatía, que ha logrado en el poco tiempo que lleva entre nosotros granjearse el cariño del vecindario; quiere ingresar en la Cofradía de los casados y una buena partida de amigos, con objeto de tributarle una muestra de sincera simpatía, tuvo el buen acuerdo y feliz iniciativa de obsequiarle con una suculenta comida.

En las márgenes del Canal imperial, en un delicioso lugar de vegetación exuberante y lozana, y en que parece que la mano divina ha hecho verdaderas filigranas, preparamos el menú; corpulentos, hermosos y gigantescos árboles enojados de sus hermosas galas nos daban sombra y no

putación don Rufino García Larrache, y demás invitados y obreros y numeroso público, dió comienzo a la bendición de los locales de la fábrica por don Ezequiel Seminario, en representación del M. I. señor Obispo.

Durante la ceremonia el quinteto encargado de amenizar los actos, interpretó el andante de Mozart.

Poco después habló el señor don Ezequiel Seminario, Previsor y Vicario de la Diócesis, quien con palabra cálida y vibrante de emoción, hizo resaltar los dos hermosísimos aspectos de la fiesta; el de hermandad entre el capital y el trabajo, entre el patrono y el obrero y el de religiosidad.

Se dirigió separadamente al obrero y al patrono. Al primero para inculcarle la obligación de trabajar; "todos trabajamos", dijo— y el que no trabaja no debe comer, porque no cumple con su primer obligación".

Al segundo para inculcarle la justicia con el obrero, porque "tan justicia es el trabajo en el obrero, como el salario en el patrono". Se dirigió a los dos, obrero y patrono, recomendando el mutuo amor y respeto que nunca deben desdecir de la dignidad de hombres. De ese amor y respeto han de estar llenas las reclamaciones formuladas en justicia, dirigidas siempre por la razón y jamás por la violencia. Y si alguna vez sobreviniera la lucha, sea ésta sin estridencias, sin violencias, apatas sin solidez para perturbar el orden y el ordenar la vida social.

Ocupóse luego del aspecto religioso de la fiesta, haciendo ver como en nuestra religión tienen cabida estas solemnidades del trabajo; del mismo modo que facilita la solución cumplida de todos los problemas, que agitan al mundo social. "Si alguno piensa que el obrero debe apostatar de la fe para lograr sus justas reivindicaciones, éste está equivocada; ya que Cristo fué el obrero más perfecto durante los 30 años que trabajó de carpintero". Todos, obreros y patronos, pueden, guiados por la fe, hermanarse con vínculos de amor y respeto mutuo; el obrero sea tanto mejor obrero cuanto más cristiano sea, y el patrono será tanto mejor patrono cuanto sea mejor cristiano.

Después de recorrer la fábrica se sirvió a las autoridades un lunch. Habló el señor Santamaría, que en nombre de Cataluña saludó a Navarra, haciendo votos porque patronos catalanes y obreros vayan unidos en unión de paz y amor. Terminó con un "Viva a Navarra" que fué contestado con un "Viva Cataluña".

Así fueron, además de don Modesto Font, don Hilario Elayo y don Rufino Larrache por la Sociedad "El Irati" representación de nuestro Excelentísimo Ayuntamiento y clero parroquial.

Los obreros y obreras fueron obsequiados con un banquete que sirvió el Hotel Quintana de Pamplona.

La obrera, señorita Serapia Ascensión ofreció a don Juan Pujol la magnífica pluma estilográfica costada por compañeras y compañeros de trabajo, y copiamos a continuación tan sentido ofrecimiento:

En esta fecha solemne, ponen un obsequio en tus manos las hijas y los hijos del trabajo.

Me encargan que te lo presente, porque todos quieren que el arbitro de tantos respetos sea ofrecido por labios de una mujer.

Mira, pues, representando en mí todo este ejército pacífico, cuyas armas son los brazos para trabajar, y cuyo afán de conquista es el pan para la vida la alegría para los hogares.

Se inaugura hoy oficialmente y con toda solemnidad esta fábrica, que es templo de laboriosidad y asociación de legítimos intereses.

Aquí conviviremos. El capital sabrá protegernos y nosotros haremos producir al capital.

Las gotas de sudor serán un caudal de oro, bien administrado, recompensará abundantemente la fatiga del buen trabajador.

Las máquinas en movimiento entonan la canción valiente del progreso, y en todos los corazones palpitará esta canción.

Por que no hemos de pasar la vida caminando, si la alegría es virtud? Cantaremos, porque todas nuestras jornadas ha de armonizarnos la buena relación y hasta el cariño del patrono para el obrero y del obrero para el patrono.

Aquí tienes esta pluma, nuestro modesto regalo. Vale mucho, porque es de todos Unidos y porque es un mensaje de cada corazón. Tus obreras y tus obreros han puesto ahí un poco de dinero que no les sobra; pero en cambio les sobra mucho desinterés y mucho amor para tan pequeño sacrificio, y para sacrificios mayores.

Acepta nuestro regalo; recoge nuestra pluma. Te la ofrecemos así, osísimos para que cierres con ella los prospros balances; para que con ella puedas rubricar la buena armonía entre el que manda y el que obedece; para que escribas con ella fechas de prosperidad para tu industria, y de satisfacción para tus obreras y obreros.

He dicho.

Pamplona DE VILLAVA
El pasado domingo, día 5 del actual se inauguró solememente en esta villa la fábrica de bobinas de don Juan Pujol Codrache, que viene funcionando desde hace algún tiempo. Antes de ahora hemos escrito en estas columnas sobre la importancia de la nueva industria y la amplitud y magnificencia de los pabellones de la fábrica, así como de las ventajas que para Villava representa.

Hoy nos limitamos al relato escueto de su bendición e inauguración oficial.

A la misa solemne que se celebró en la Iglesia parroquial, concurren patronos, obreros e invitados, en gran número. Don Joaquín Aguado, párroco, dirigió unas breves palabras relacionadas con los actos que se celebraban.

A las once y media ante las autoridades civiles y militares, presididos por don Modesto Font, Gobernador Civil interino, en representación de la Di-

MUEBLES
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Junco y Mueble
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

AGUAS Y BAÑOS DE BELASCOAIN (Navarra)
Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre
AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONADAS, NITROGENADAS, NARIEDAD LITINICAS
MILAVILOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias. Mal de piedra o arenilla, Cálculo vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática
EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTRITICOS
Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA, LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago
ADMINISTRACION: San Ignacio, 12. - PAMPLONA (Navarra)
Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque
SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BANISTA EN BELASCOAIN

Carburo de Calcio
Cantidades especiales para CASOMETROS y ALUMBRADO
Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ MICO, Hijos S. L. Castejón.

ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venérea y SÍFILIS.
Hospital de la Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n. 16 en la ZARAGOZA

Venta permanente de vacas lecheras
El que desee comprar vacas buenas, recién paridas, con mucha producción de leche, que hoy he recibido un vagón de las montañas de Santander, puede visitar la vaquería de Gabino Uriz, Rochapeletra A. teléfono 2834. También tengo dos terneras y un ternero.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS
DE OCHOA
Farmacia de Ochoa
Carretera de Guernica, 37
Apartado 494, MADRID

LOGERIO
Deseamos todo género de prosperidad para la nueva industria que tanto realce presta a nuestra villa

Anuncios oficiales
ASOCIACION DE GANADEROS DE NAVARRA

Se convoca a todo socio de la misma, para el día 10 de los corrientes a Junta General reglamentaria, para leer la Memoria, dación de cuentas y tratar de establecer un lavadero de lanas en Navarra. La reunión tendrá lugar en esta Capital a las 11 de la mañana, en las Escuelas de San Francisco.

Se ruega la puntual asistencia.
La Directiva.

ARRIENDO DE HIERBAS
El día 12 de los corrientes y hora de las 11 de la mañana en la casa Consistorial de Villatuerta, se vendrán en pública subasta las hierbas de la Corraliza de Ozalder de Abajo, por tiempo de cuatro años.

A los Herradores Navarros
El próximo domingo a las doce de la mañana en las Escuelas de San Francisco de esta ciudad, celebrará Junta General la Asociación de Herradores Navarros, rogando la asistencia a todos por la importancia de los asuntos a tratar.
Pamplona, 4 de Julio de 1931.
La Directiva.

Hotel Comercio de Estella
Nuevo propietario
ILDEFONSO URDUQUI
Ofrece a su distinguida clientela y numerosos amigos, los servicios de este antiguo y acreditado hotel con personal de la familia. Cuarto de Baño. Teléfono X-71.

Laboratorios
de Química. Instalación General.
Productos Químicos Puros. Pre-suspechos.
Ests. JODRA, Príncipe 7 MADRID

Carburo de Calcio
Cantidades especiales para CASOMETROS y ALUMBRADO
Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ MICO, Hijos S. L. Castejón.

ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venérea y SÍFILIS.
Hospital de la Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n. 16 en la ZARAGOZA

Venta permanente de vacas lecheras
El que desee comprar vacas buenas, recién paridas, con mucha producción de leche, que hoy he recibido un vagón de las montañas de Santander, puede visitar la vaquería de Gabino Uriz, Rochapeletra A. teléfono 2834. También tengo dos terneras y un ternero.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS
DE OCHOA
Farmacia de Ochoa
Carretera de Guernica, 37
Apartado 494, MADRID